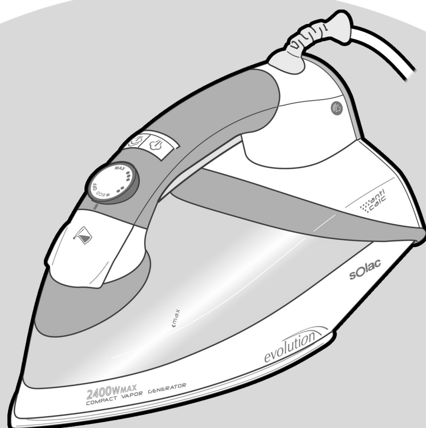
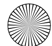
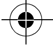
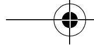
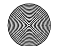
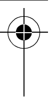
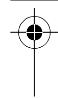
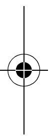
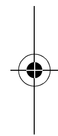
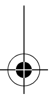
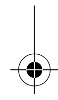
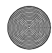
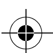
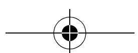
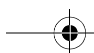
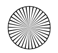
sOlac

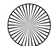
MOD.CVG9700

CENTRO DE PLANCHADO COMPACTO	INSTRUCCIONES DE USO
COMPACT VAPOR GENERATOR	INSTRUCTIONS FOR USE
CENTRALE DE REPASSAGE COMPACTEC	MODE D’EMPLOI
KOMPAKT-BÜGEL-STATION	GEBRAUCHSANLEITUNG
CENTRO DE PASSAR COMPACTO	INSTRUÇÕES DE USO
CENTRO DI STIRATURA COMPATTO	ISTRUZIONI PER L’USO
COMPACTE STRIJKINRICHTING	GEBRUIKSAANWIJZING
ŽEHLÍCÍ CENTRUM COMPACT	NÁVOD K POUZITÍ
ŻELAZKO KOMPAKTOWE	INSTRUKCJA OBSŁUGI
KOMPAKTNÝ ŽEHLIACI STROJ	NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNALATI ÚTMUTATÓ	HASNÁLATI UTASÍTÁS
КОМПАКТЕН ГЛАДЕЩ ЦЕНТЪР	инструкция за употреба
وحدة الكي المدمجة	إرشادات الاستخدام
EVOLUTION COMPACT IRONING CENTRE	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

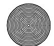
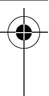
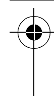


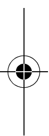
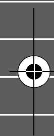
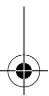
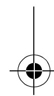



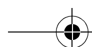
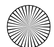


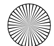
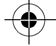


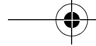
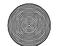
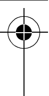
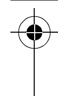
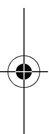
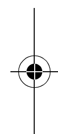
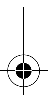
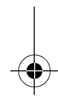
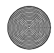
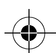
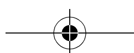
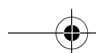
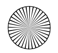






ECO OFF MAX

3

5 6

8

4

1

2

7

anti calc

sOlac

max

evolution

2400W MAX
COMPACT VAPOR GENERATOR

Fig. 1

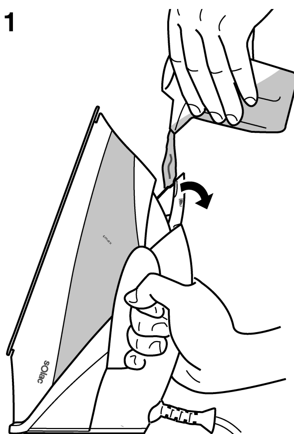


Fig. 2

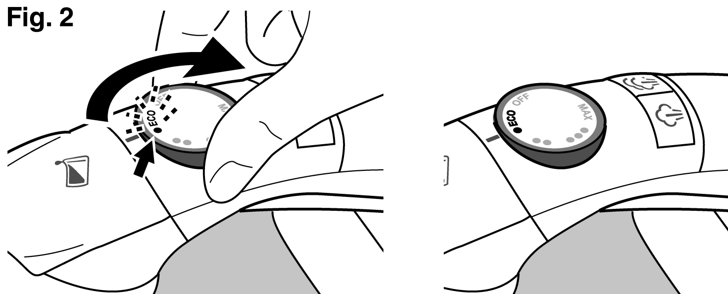


Fig. 3

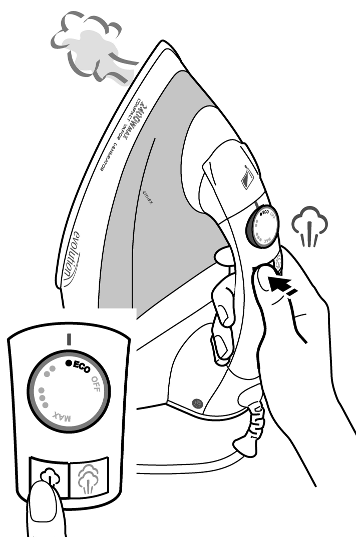


Fig. 4

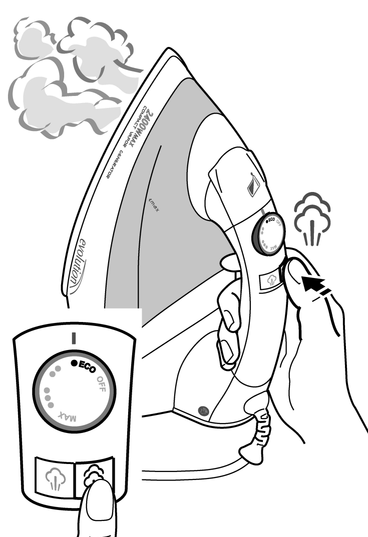


Fig. 5

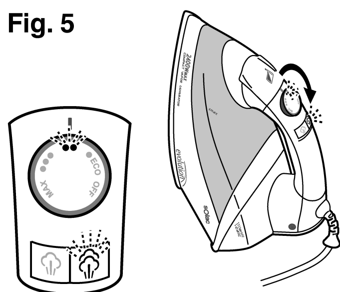
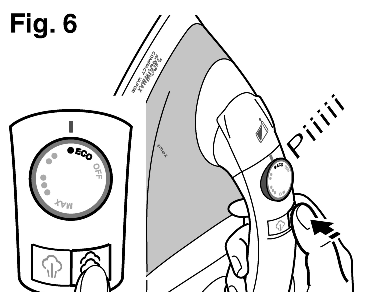
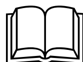


Fig. 6



. ESPAÑOL

Gracias por haber elegido el **Centro de Planchado Compacto,** de ahora en adelante **CVG,** de Solac.



Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento. Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.

es

ATENCIÓN

- *Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el* ***mantenimiento a realizar por el usuario*** *no deben realizarlo los niños sin supervisión.*
- *El aparato no debe quedarse sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.*
- *La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe retirarse de la base de toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.*
- *El orificio de rellenado no debe estar abierto durante el funcionamiento. Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado “PLANCHADO CON VAPOR” en la página 9.*
- *El CVG se debe usar y dejar en una superficie estable.*
- *Cuando lo coloque sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.*
- *El CVG no está previsto para utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene pérdidas de líquido.*
- *Mantener el CVG y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o está enfriándose.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio post-venta*

o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.



Atención: Superficie caliente! Si el aparato está en funcionamiento, manipúlelo con precaución y no toque la suela metálica.

- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *Antes de utilizar su **CVG**, retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta. **Retire el protector de suela antes de utilizar su CVG**.*
- *No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.*
- *Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.*
- *Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.*
- *Para llenar su CVG o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado “RELLENADO DE AGUA” en la página 9, desconectándolo de la red y usando un vaso de llenado.*
- *No conecte su CVG sin agua en el depósito; podrían producirse daños irreparables en el sistema.*
- *El aparato puede desprender un ligero humo y olor a plástico durante los primeros minutos de funcionamiento. Es algo normal, desaparecerá rápidamente.*
- ***Durante los primeros usos es posible que salgan unas pequeñas partículas blancas totalmente inocuas y que no manchan, es relativamente normal debido a los procesos de fabricación.***
- *No proyecte el vapor “vertical” sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.*
- *Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.*
- *Para desconectar el CVG **no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija**.*

¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.
Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

COMPONENTES PRINCIPALES Y ACCESORIOS

1 *Tapa de orificio de llenado de agua*
2 *Depósito del agua*
3 *Selector temperatura con indicador luminoso*
4 *Asa*
5 *Pulsador vapor con indicador luminoso (35 g/min)*
6 *Pulsador vapor con indicador luminoso (60 g/min)*
7 *Pies antideslizantes*
8 *Vaso*

Indicador luminoso temperatura
MAX *Punto temperatura (MAX)*
●●● *Punto temperatura (•••)*
●● *Punto temperatura (••)*
●ECO *Punto temperatura (• ECO)*
Indicadores luminosos vapor
Caudal vapor medio
Caudal vapor máximo

ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

Asegúrese que ha retirado el protector de suela antes de comenzar a planchar.

1 Con su CVG desconectado de la red eléctrica, abra la tapa del orificio de llenado (1) girándola hacia arriba (fig 1).

Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda ***utilizar siempre agua destilada o desmineralizada para planchar****. De esta forma, usted garantizará que su CVG se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo. Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua destilada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda).*

No utilice agentes descalcificantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos dañan el interior del sistema de generación de vapor.

2 Llene el depósito sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta (8) y manteniendo el CVG en posición vertical. Una vez lleno el depósito cierre la tapa (1).

⚠ ***Mantenga la tapa del orificio de llenado (1) cerrada durante el funcionamiento.***

3 Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado.

☞ *Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•).*

SEDA, LANA, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•) POLIÉSTER, temperatura media (••) ALGODÓN, temperatura alta (•••) LINO, temperatura MAX

NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

Si tiene dudas sobre la temperatura a utilizar sobre una determinada prenda, realice una prueba sobre una parte no visible de la misma, comenzando primero con las temperaturas más bajas.

es

FUNCIONAMIENTO

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para planchar ropa. No lo emplee para otros usos.

⚠ ***Si el aparato está caliente, manipúlelo con precaución y no toque la suela metálica.***

⚠ ***Nunca deje el CVG con la suela caliente en posición horizontal. Colóquelo en posición vertical en los momentos en los que no esté planchando.***

1 Extienda el cable completamente y enchufe la clavija a la red.
Ponga el CVG en posición vertical.
2 Gire el selector de temperatura desde la posición de desconexión OFF hasta la posición deseada (ver “SELECCIÓN DE TEMPERATURA”).
3 Seleccione, si lo desea, planchado con vapor (ver “SELECCIÓN DE VAPOR”).
4 Coja el CVG por el asa y deslice la suela sobre la prenda a planchar.
5 Para desconectar el CVG coloque de nuevo el selector de temperatura (3) en la posición OFF.

SELECCIÓN DE TEMPERATURA

El CVG tiene 4 posiciones de temperatura entre las que podrá seleccionar girando el selector (3).

1 Gire el selector de temperatura (3) hasta colocarlo en el nivel de temperatura deseado.

Punto (●ECO)
Punto (••)
Punto (•••)
Punto (MAX)

Al pasar el selector de temperatura (3) de la posición OFF a cualquier otra posición de temperatura, se iluminarán durante unos segundos los tres indicadores luminosos y sonará un pitido.

El indicador de temperatura parpadeará hasta alcanzar la temperatura seleccionada. Una vez alcanzada la temperatura de trabajo, el indicador se quedará iluminado de forma permanente (fig. 2).

SELECCIÓN DE VAPOR

El CVG tiene dos posiciones de vapor; vapor medio (35 gr/min) y vapor máximo (60 gr/min). Para seleccionar el nivel de vapor deseado:

1 Pulse el pulsador (5) para seleccionar vapor medio (fig. 3) o el pulsador (6) para vapor máximo. (fig. 4).

Si se selecciona la función vapor sin haberse alcanzado la temperatura seleccionada, el indicador luminoso del pulsador de vapor seleccionado (medio o máximo) parpadeará hasta que se alcance la temperatura de trabajo (fig. 5).
Una vez alcanzada la temperatura, dejarán de parpadear simultáneamente el indicador luminoso de temperatura seleccionada ●ECO , ••, ••• ó MAX y el indicador luminoso del pulsador de vapor seleccionado (medio o máximo).

2 Para interrumpir la salida del vapor, presione de nuevo el pulsador de vapor activado. Sonará un pitido, se apagará el indicador luminoso correspondiente (medio o máximo), y el vapor dejará de salir automáticamente (fig. 6).

Sensor de presencia

El CVG cuenta con un sensor de presencia que interrumpe la salida de vapor de forma instantánea al detectar la falta de contacto en el asa. Con ello se consigue un menor

consumo energético así como una mayor autonomía del depósito (menor consumo de agua).

El caudal de vapor se restablece de nuevo automáticamente cogiendo el asa del CVG.

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

El CVG posee un sistema de desconexión automática.

Transcurridos 3 minutos desde la última vez que se utilizó, éste se desactiva de forma automática. Esto significa que una vez que actúa el dispositivo, el CVG deja de calentar y comienza a enfriarse.

En ese momento sonará un pitido prolongado, se iluminarán momentáneamente los tres indicadores luminosos. A continuación se mantendrá parpadeando el indicador luminoso de temperatura seleccionada ●ECO, ••, ••• ó MAX, indicando que el aparato se ha desconectado.

☞ *Para volverlo a activar, basta con cogerlo de nuevo por el asa. Sonará un pitido y el CVG volverá a la posición de temperatura y vapor que tenía antes de la desconexión.*

Téngase en cuenta que el período transcurrido desde la desconexión hasta que se vuelva a activar influirá en el tiempo que necesite el CVG para volver a recuperar la temperatura seleccionada anteriormente.

es

RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

PLANCHADO CON VAPOR

El funcionamiento de este modelo se asemeja a un centro de planchado profesional por lo que permite planchar con vapor desde el **Punto ●ECO** sin goteo de agua.

Le recomendamos primero planchar con vapor y repasar en seco para deshumedecer la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.

PLANCHADO ECONÓMICO

Para un uso más eficiente y un menor consumo energético, SOLAC recomienda la posición de planchado ECO.

1 Gire el selector de temperatura (3) hasta colocarlo en el **Punto ●ECO**
2 Pulse una vez el pulsador medio (5) o máximo (6).

La posibilidad de planchar con vapor a baja temperatura permite planchar una gran cantidad de prendas sin necesidad de aumentar la temperatura de trabajo con el consiguiente ahorro energético.

PLANCHADO VERTICAL

Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, prendas de ante, etc.

1 Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas...
2 Seleccione la temperatura de planchado deseada con el selector de temperatura (3), sitúe el CVG en posición vertical y pulse cualquiera de los dos pulsadores de vapor (5 ó 6).

En el **Punto (••)** *obtendrá un vapor más húmedo y visible que percibirá mejor, mientras que en el* **Punto (•••)** *y* **(MAX)** *el vapor es más seco y aunque sigue manteniendo el mismo caudal le será más difícil verlo.*

RELLENADO DE AGUA

Si durante el planchado el depósito se queda sin agua, los tres indicadores luminosos comenzarán a parpadear con una frecuencia de 1 segundo.

1 Desconecte el CVG, manténgalo en posición vertical y rellene el depósito con el vaso (8) que lleva incorporado.

☞ *Seque el CVG con un paño seco si se derramara parte del agua fuera del depósito.*

☞ *Si se llegase a quedar completamente sin agua con la función de vapor activada, se oiría un ruido extraño procedente de la micro-bomba. Desactive la función vapor, podría provocar daños en el sistema.*
Desconecte el aparato y rellene el depósito de agua. Al volver a conectarlo, dicho ruido desaparecerá.

OTRAS FUNCIONALIDADES

SISTEMA ANTICAL

El CVG incorpora un innovador sistema antical consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida del CVG. La existencia de este sistema antical no implica que se puedan evitar los consejos sobre la dureza del agua mencionadas en el apartado “ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR” .

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

SUELA

1 Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.

ℹ *Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.*

PARTE EXTERIOR

1 Para limpiar la parte exterior de su CVG, utilice un paño humedecido con agua y jabón.

ℹ *No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.*

2 Guarde su CVG en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.

ℹ ***A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360º de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.***

CONDICIONES DE GARANTÍA

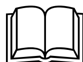
- Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
- Las condiciones de garantía las puede encontrar en el folleto adjunto *“World- Wide Guarantee”*.
- **Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.**



El programa para la lana de esta plancha ha sido aprobado por The Woolmark Company para el planchado de productos de pura lana virgen siempre que estos se planchen de acuerdo con las instrucciones mostradas en la etiqueta de laprenda y las que proporciona el fabricante de esta plancha. R1103

. ENGLISH

Thank you for choosing the **Compact Ironing Centre**, hereinafter referred to as **CVG**, by Solac.



Read these instructions before first using your appliance. This manual is an integral part of the product. Please safeguard it for future reference.

ATTENTION

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.* ***Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.***
- *This appliance must not be left unattended whilst connected to the mains.*
- *The mains plug on the power cord must be removed from the socket before filling the water tank.*
- *The filling opening must not be left open during operation. If you are steam ironing, please see the "STEAM IRONING" .*
- *The CVG must be used and left on a stable surface.*
- *When you place it on its base, make sure that the surface underneath the base is stable.*
- *The CVG is not designed to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.*
- *Keep the CVG and its power cord out of the reach of children under 8 years of age when it is connected or is cooling down.*
- *If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.*

en



ATTENTION: Hot surface
If the appliance is hot, handle it carefully and do not touch the hotplate.

- *Do not modify or repair the appliance. In the event of any anomaly in the appliance, do not use it and take it to an authorised assistance service.*
- *Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains*
- *Before using your **CVG** (**Compact Vapor Generator**), remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material. **Remove the soleplate protector before using your CVG.***
- *Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.*
- *Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.*
- *Check that the socket outlet has a suitable ground connection.*
- *To fill your CVG or fill it while ironing, follow the instructions in the “FILLING WITH WATER” (fig. 1) , unplugging it and using the beaker provided.*
- *Do not plug your CVG in without water in the tank as this may cause irreparable damage to the system.*
- *The appliance may emit a little smoke and a plastic smell during the first few minutes of use. This is normal and will disappear quickly.*
- ***The first few times you use it, some small white particles may be released; these are totally harmless and do not stain. This is a relatively normal result of the manufacturing processes.***
- *Do not spray “vertical” steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.*
- *When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.*
- *To disconnect the CVG, **never pull on the power cord, take out the plug.***



IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.
Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable and have it disposed of according to current national legislation. Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.

MAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES

1 *Water filler hole cap*
2 *Water tank*
3 *Temperature selector with luminous indicator*
4 *Handle*
5 *Steam button with luminous indicator (35 g/min)*
6 *Steam button with luminous indicator (60 g/min)*
7 *Non-slip legs*
8 *Beaker*

Luminous temperature indicator
MAX *Temperature position (MAX)*
●●● *Temperature position (•••)*
●● *Temperature position (••)*
●ECO *Temperature position (• ECO)*

Luminous steam indicators
Medium steam flow
Maximum steam flow

BEFORE STARTING TO IRON

Make sure you have removed the soleplate protector before starting to iron.

1 With your CVG unplugged, open the filler cap turning it upwards (fig 1).

Due to the high level of water hardness in most areas, Solac recommends that you always **use distilled or demineralised water for ironing***. You will thus guarantee that your CVG stays in perfect condition for as long as possible. If you cannot find distilled water for any reason, be sure to use water that is low in minerals (soft).*

Do not put any type of scale remover solvents or products in the water tank. Do not use perfumed or ironing water either. These products can damage the interior of the steam generation system.

2 Fill the tank without exceeding the maximum level using the beaker provided (8) and keeping the CVG upright. After the tank is full, close the cap (1).

⚠ ***Keep the water-filling hole lid (1) closed during operation.***

3 Check the garment to be ironed to see if it has a label that indicates the ironing temperature.

☞ *We recommend that you classify garments by their required ironing temperature and that you begin ironing with the garments that require the lowest temperature (• ECO).*

SILK, WOOL, SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (• ECO)
POLYESTER, medium temperature (••)
COTTON, max. temperature (•••)
LINEN, maximum temperature (MAX)

NB: Ironing delicate garments with a temperature higher than necessary is harmful for the fabric and causes burnt residue to get stuck to the soleplate.

If you have any doubts about the temperature to use for a given garment, perform a test on a part which won't be seen, beginning with the lowest temperature settings.

OPERATION

This appliance has been designed exclusively for ironing clothes. Do not use it for other purposes.

⚠ ***If the appliance is hot, handle it carefully and do not touch the hotplate.***

⚠ ***Never leave the CVG with the hotplate in a horizontal position. Stand it upright when you are not ironing.***

1 Extend the cable fully and plug in the appliance. Stand the CVG upright.
2 Turn the temperature selector from the OFF position to the desired position (see "TEMPERATURE SELECTION").

en

3 If you wish, select ironing with steam (see “STEAM SELECTION”).
4 Take the CVG by the handle and move the hotplate over the garment to be ironed.
5 To switch off the CVG, turn the temperature selector (3) to the OFF position again.

TEMPERATURE SELECTION

The CVG has 4 temperature positions for you to choose between, by turning the selector (3).

1 Turn the temperature selector (3) to the desired temperature level.

Position (●ECO)	**Position (•••)**
Position (••)	**Position (MAX)**

After turning the temperature selector (3) from the OFF position to any other temperature position, the three luminous indicators will light up for a few seconds and a buzzer will sound.

The temperature indicator will flicker until the temperature selected has been reached. Once the working temperature has been reached, the indicator will light up continuously (fig. 2).

STEAM SELECTION

The CVG has two steam positions; medium steam (35 gr/min) and maximum steam (60 gr/min). To select the desired steam level:

1 Press the button (5) to select medium steam (fig. 3) or the button (6) for maximum steam (fig. 4).

If the steam function is selected without having reached the temperature selected, the luminous indicator on the steam button selected (medium or maximum) will flicker until the working temperature is reached (fig. 5).
Once the temperature is reached, the luminous indicator of the temperature selected ●ECO , ••, ••• or MAX and the luminous indicator of the steam button selected (medium or maximum) will no longer flicker simultaneously.

2 To stop the emission of steam, press the steam button activated again. A buzzer will sound, the corresponding luminous indicator will switch off (medium or maximum) and steam will no longer be emitted automatically (fig. 6).

Presence sensor

The CVG has a presence sensor which stops the emission of steam immediately after detecting lack of contact on the handle. This ensures lower power consumption as well as greater autonomy of the tank (lower water consumption).

The steam function switches back on automatically when taking hold of the CVG handle.

AUTOMATIC SWITCH OFF: AUTO - PAUSE

The CVG has an automatic switch off system.

It is switched off automatically 3 minutes after the last time it was used. This means that once the device is activated, the CVG no longer heats up and begins to cool down.

At that moment a prolonged buzzer will sound and the three indicators will momentarily light up. The luminous indicator of the temperature selected ●ECO , ••, ••• or MAX will continue to flicker, indicating that the appliance has been switched off.

☞ *To switch it on again, simply take hold of the handle. A buzzer will sound and the CVG will return to the temperature and steam position selected before it was switched off.*

Remember that the period between being switched off and switched back on again will affect the time that the CVG may need to regain the temperature selected previously.

IRONING RECOMMENDATIONS

STEAM IRONING

The operation of this model is similar to a professional iron so you can iron with a continuous flow of steam from **Position ●ECO** without any water dripping.

We recommend you iron first with steam and then go over the clothes dry to remove moisture and obtain results that are comparable to professional ironing.

ECONOMIC IRONING

For more efficient use and lower power consumption, SOLAC recommends the ECO ironing position.

1 Turn the temperature selector (3) to **Position ●ECO**

2 Press the medium (5) or maximum button (6) once.

The possibility of ironing with steam at a low temperature allows you to iron a large number of garments without having to increase the working temperature, with the resulting energy saving.

en

VERTICAL IRONING

It enables you to remove creases from delicate garments without having to lay them on the ironing board: jackets, coats, curtains, suede garments, etc.

1 Place the garment on a hanger, away from other garments, persons…

2 Select the desired ironing temperature with the temperature selector (3), stand the CVG upright and press either of the two steam buttons (5 or 6).

At **Position (••)** *you will obtain a more humid visible steam which will be easier to see, whereas at* **Position (•••)** *and* **(MAX)** *the steam is drier and, although the same flow is maintained, will be less visible.*

FILLING WITH WATER

If while ironing the tank runs out of water, the three luminous indicators will start to flicker at a frequency of 1 second.

1 Switch off the CVG, keep it upright and fill the tank using the beaker (8) provided.

☞ *Dry the CVG with a dry cloth if any of the water spills out of the tank.*

☞ *If the appliance were to run out of water completely with the steam selector activated, you would hear a strange noise from the micro-pump. Switch off the steam selector to prevent any damage to the system. Switch off the appliance and fill the water tank. When switching it on again, this noise will disappear.*

OTHER FUNCTIONS

ANTICALC SYSTEM

The CVG is fitted with an innovative anticalc system consisting of a resin filter, which retains the limy substances in the water, preventing these from reaching the steam chamber in the soleplate and thereby extending the life of your CVG. The existence of this anticalc system does not mean you can ignore the advice on water hardness mentioned in the "BEFORE STARTING TO IRON" section.

CLEANING AND CONSERVATION

SOLE-PLATE

1 Unplug the iron and let it cool down.

Use environment-friendly clay-based products to clean the sole-plate.

OUTSIDE

1 To clean the outside of your CVG, use a cloth moistened in soapy water.

ℹ *Do not clean with abrasive chemical products or solvents as it may attack certain plastic parts and / or remove some of the marks and / or indications.*

2 Store your CVG in the vertical position, wind the cord round the heel and secure it with the clip.

ℹ ***Although the power cord is fitted with a 360º rotational elbow, NEVER FORCE this cord when winding it around the appliance on the first turn.***

WARRANTY CONDITIONS

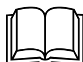
- Solac accepts no liability for faults in your appliance in the event of noncompliance with the specifications of the warranty conditions or failure to follow the operating or maintenance directions included in the instruction brochure for every appliance.
- The warranty conditions may be found in the accompanying “World-Wide Guarantee” booklet.
- **We remind you that the damage caused by the effects of scale is not covered by the guarantee..**



Woolmark: The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark for the ironing of pure wool products provided that the products are to the instructions on the garment label and those issued by this iron. R1103

. FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi la **Centrale compacte de repassage CVG** de Solac.



Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil. Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

ATTENTION

- *Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisant de manière responsable et consciente des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer et intervenir sur l'appareil sans la supervision d'un adulte.*
- *La CVG ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée sur le secteur.*
- *Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur avant de remplir le réservoir d'eau.*
- *L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert lorsque la CVG est en marche. Si vous repassez à la vapeur, veuillez vous reporter au chapitre « REPASSAGE À LA VAPEUR ».*
- *La CVG doit être utilisée et déposée sur une surface stable.*
- *Lorsque la CVG est installée sur son support, vérifiez que la surface sur laquelle le support est installé est stable.*
- *La CVG ne doit pas être utilisée après une chute, si elle présente des dommages visibles ou si elle fuit.*
- *Conserver la CVG et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans si elle est branchée ou en cours de refroidissement.*
- *Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.*

fr



ATTENTION
Si l’appareil est chaud, manipulez-le avec précaution et ne touchez pas la semelle métallique.

- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l’appareil. Si vous constatez une anomalie sur l’appareil, ne l’utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *Débranchez toujours l’appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d’entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l’appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *Avant d’utiliser votre* ***Centre de Repassage Compact****, dorénavant* ***CVG****, veuillez ôter tout sac en papier ou en plastique, languette en plastique, carton ou étiquette se trouvant éventuellement à l’intérieur ou à l’extérieur de l’appareil, qui ait servi à le protéger au cours du transport ou à la promotion de vente.* ***Retirez la protection de la semelle avant d’utiliser votre CVG.***
- *Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.*
- *Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.*
- *Pour remplir votre Centre de Repassage Compact (CVG) ou pour le remplir à nouveau pendant le repassage, consultez la section "REMPLISSAGE D'EAU (*fig. 1*)”, débranchez-le du courant et utilisez le verre qui l’accompagne.*
- *Ne branchez pas votre CVG sans eau dans le réservoir afin d'éviter des dommages irréparables dans le système.*
- *L’appareil peut dégager une légère fumée ou une odeur de plastique lors des premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaitra rapidement.*
- ***Lors des premières utilisations, il est possible que de petites particules blanches tombent des orifices d'émission de vapeur. Elles n'entraînent aucun danger et ne tachent pas. Cela est relativement normal et est dû aux processus de fabrication.***
- *Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.*
- *A la fin du repassage, videz toujours l' eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.*
- *Pour débrancher le CVG ,* ***ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.***



ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l' environnement. Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d’une façon bien visible. Débarrassez-vous en en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informezvous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.

ELEMENTS PRINCIPAUX ET ACCESSOIRES

1 *Couvercle de l'orifice de remplissage*
2 *Réservoir d'eau*
3 *Sélecteur de température avec voyant lumineux*
4 *Poignée*
5 *Bouton vapeur avec voyant lumineux (35 g/min)*
6 *Bouton vapeur avec voyant lumineux (60 g/min)*
7 *Pieds antidérapants*
8 *Verre*

Voyant lumineux température
MAX *Position température (MAX)*
●●● *Position température (•••)*
●● *Position température (••)*
●ECO *Position température (• ECO)*

Voyants lumineux vapeur
Débit vapeur moyen
Débit vapeur maximum

AVANT DE COMMENCER A REPASSER

ℹ ***Assurez-vous d'avoir retiré la protection de la semelle avant de commencer à repasser.***

1 Avec votre CVG débranché du courant électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage (1) en le tournant vers le haut (fig 1).

ℹ *Tenant compte des hauts niveaux de dureté de l'eau du robinet, dans la plupart des régions, Solac recommande de* ***toujours utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour repasser****. Vous garantirez ainsi le maintien de votre CVG dans des conditions optimales pendant plus longtemps. Si, pour des raisons déterminées, vous ne pouvez pas disposer d'eau distillée, assurez-vous d'utiliser une eau pauvre en minéraux (douce).*

ℹ ***N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anti-calcaire dans le réservoir à eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou de repassage. Ces produits endommages l'intérieur du système de génération de vapeur.***

2 Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum, à l'aide du verre fourni (8) et conservez le CVG en position verticale. Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle (1).

⚠ ***Maintenez le couvercle de l'orifice de remplissage (1) fermé pendant le fonctionnement.***

3 Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage.

☞ *Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).*

SOIE, LAINE, FIBRES SYNTHÉTIQUES, basse température (•) POLYESTER,température intermédiaire (••) COTON, haute température (•••) LIN : température maximum (MAX)

ℹ *REMARQUE : Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.*

ℹ *Si vous avez des doutes concernant la température à appliquer sur un vêtement particulier, réalisez un essai sur une partie non visible de celui-ci, en commençant par les températures les plus basses.*

fr

FONCTIONNEMENT

Cet appareil a exclusivement été conçu pour repasser du linge. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

⚠ ***Si l'appareil est chaud, manipulez-le avec précaution et ne touchez pas la semelle métallique.***

⚠ ***Ne laissez jamais le CVG avec la semelle chaude en position horizontale. Placez-le en position verticale pendant les moments où vous ne repassez pas.***

1 Étirez complètement le fil et branchez la prise sur le courant.
Placez le CVG en position verticale.

2 Tournez le sélecteur de température de la position de déconnexion OFF vers la position souhaitée (voir "SÉLECTION DE TEMPÉRATURE").

3 Sélectionnez, si vous le souhaitez, repassage avec vapeur (voir "SÉLECTION DE VAPEUR").

4 Prenez le CVG par la poignée et faîtes glisser la semelle sur le tissu à repasser.

5 Pour déconnecter le CGV, placez à nouveau le sélecteur de température (3) sur la position OFF.

SÉLECTION DE TEMPÉRATURE

Le CVG possède 4 positions de température que vous pourrez sélectionner en tournant le sélecteur (3).

1 Tournez et placez le sélecteur de température (3) sur le niveau de température souhaité.

Position (●ECO)
Position (••)
Position (•••)
Position (MAX)

ℹ *En tournant le sélecteur de température (3) de la position OFF vers n'importe quelle autre position de température, les trois voyants lumineux s'allumeront et vous entendrez un signal sonore.*

ℹ *Le voyant de température clignotera jusqu'à atteindre la température sélectionnée. Une fois la température de travail atteinte, le voyant restera allumé de façon permanente (fig. 2).*

SÉLECTION DE VAPEUR

Le CVG possède deux positions de vapeur ; vapeur moyenne (35 gr/min) et vapeur maximum (60 gr/min). Pour sélectionner le niveau de vapeur souhaité :

1 Appuyez sur le bouton (5) pour sélectionner vapeur moyenne (fig. 3) ou le bouton (6) pour vapeur maximum. (fig. 4).

ℹ *Si la fonction vapeur est sélectionnée sans avoir atteint la température sélectionnée, le voyant lumineux du bouton vapeur sélectionné (moyenne ou maximum) clignotera jusqu'à atteindre la température de travail (fig. 5).*
Une fois la température atteinte, le voyant lumineux de température sélectionnée ●ECO , ••, ••• ou MAX, et le voyant lumineux du bouton vapeur sélectionnée (moyenne ou maximum), arrêteront de clignoter de façon simultanée.

2 Pour interrompre la sortie de vapeur, appuyez à nouveau sur le bouton de vapeur activé. Vous entendrez un signal sonore, le voyant lumineux s'éteindra (moyenne ou maximum), et la vapeur arrêtera de sortir automatiquement (fig. 6).

CAPTEUR DE PRÉSENCE

Le CVG dispose d'un capteur de présence qui interrompt la sortie de vapeur de façon instantanée en détectant l'absence de contact sur la poignée. Ce système permet de réduire la consommation d'énergie et d'augmenter l'autonomie du réservoir (consommation d'eau plus réduite).
Le débit de vapeur est automatiquement rétabli en reprenant la poignée du CVG.

DÉCONNEXION AUTOMATIQUE : AUTO - PAUSE

Le CVG dispose d'un système de déconnexion automatique. Trois minutes après la dernière utilisation, celui-ci se désactive de façon automatique. Ceci veut dire qu'une fois le dispositif enclenché, le CVG s'arrêtera de chauffer et commencera à refroidir.

- *Vous entendrez un signal sonore prolongé et les trois voyants lumineux s'allumeront momentanément. Le voyant lumineux de température sélectionné* ●ECO *, ••, ••• ou MAX clignotera ensuite pour indiquer que l'appareil a été déconnecté.*
- ☞ *Pour le réactiver, il suffit de reprendre en main la poignée. Vous entendrez un signal sonore et le CVG reviendra aux positions de température et de vapeur sélectionnées avant la déconnexion.*
- *N'oubliez pas que le temps écoulé depuis la déconnexion jusqu'à la réactivation aura une influence sur le temps nécessaire pour que le CVG récupère la température sélectionnée auparavant.*

fr

RECOMMANDATIONS DE REPASSAGE

REPASSAGE AVEC VAPEUR

Le fonctionnement de ce modèle est semblable à celui d'un centre de repassage professionnel et permet donc de repasser avec une vapeur continue sur la **Position ●ECO** sans apparition d'égouttement.

- *Nous vous recommandons de repasser d'abord avec de la vapeur et de repasser à nouveau à sec afin de déshumidifier et obtenir le résultat d'un repassage professionnel.*

REPASSAGE ÉCONOMIQUE

Pour une utilisation plus efficace et une consommation énergétique plus réduite, SOLAC recommande la position de repassage ECO.

1. Tournez le sélecteur de température (3) jusqu'à la **Position ●ECO** .
2. Appuyez une fois sur le bouton vapeur moyenne (5) ou maximum (6).

- *La possibilité de repasser avec vapeur à basse température permet de repasser une grande quantité de linge, sans besoin d'augmenter la température de travail, avec par conséquent une économie énergétique.*

REPASSAGE VERTICAL

Permet d'éliminer les faux plis sur le linge délicat, sans besoin de l'appuyer sur la planche à repasser : vestes, manteaux, rideaux, vêtements en daim, etc.

1. Suspendez l'article en l'isolant du reste du linge, personnes...
2. Sélectionnez la température de repassage souhaitée à l'aide du sélecteur de température (3), placez le CVG en position verticale et appuyez au choix, sur l'un des boutons de vapeur (5 ou 6).

- *Sur la* **Position (••)** *vous obtiendrez une vapeur plus humide et visible, plus facile à percevoir, tandis que sur la* **Position (•••)** *et* **(MAX)** *la vapeur est plus sèche et bien que le débit soit identique, la vapeur est moins visible.*

REMPLISSAGE D'EAU

Si, pendant le repassage, le réservoir se retrouve à vide, les trois voyants lumineux commenceront à clignoter à intervalle d'1 seconde.

1 Débranchez de CVG, maintenez-le en position verticale et remplissez le réservoir à l'aide du verre (8) incorporé.

☞ *Séchez le CVG avec un chiffon humide si la partie extérieure a été mouillée.*

☞ *Si le réservoir se retrouve complètement à vide avec la fonction vapeur activée, vous entendrez un signal sonore étrange provenant de la micro-pompe. Désactivez la fonction vapeur qui pourrait endommager le système. Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau. En le rebranchant, ce signal aura disparu.*

AUTRES FONCTIONS

SYSTÈME ANTI-CALCAIRE

Le CVG dispose d'un innovant système anti-calcaire qui consiste en un filtre de résine qui retient les substances calcaires de l'eau, évitant qu'elles ne parviennent à la chambre de vapeur de la semelle et offrant ainsi une augmentation de la durée de vie du CVG.
L'existence de ce système anti-calcaire n'implique pas la possibilité d'éviter les conseils sur la dureté de l'eau, mentionnés à la section "AVANT DE COMMENCER À REPASSER".

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Semelle

1 Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.

ℹ *Pour le nettoyage de la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.*

Partie exterieure

1 Pour nettoyer la partie extérieure de votre CVG, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse.

ℹ *N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, ni de dissolvants car ils pourraient attaquer certaines parties en plastique et/ou éliminer les marques et/ou indications.*

2 Rangez votre CVG en position verticale, enroulez le cordon d'alimentation autour du talon et fixez le cordon à l'aide de la bride.

ℹ ***Bien que le cordon d'alimentation dispose d'un coude à 360º de rotation, NE FORCEZ JAMAIS ce cordon en l'enroulant autour de l'appareil au premier tour.***

CONDITIONS DE GARANTIE

- Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou d'inobservation des instructions de fonctionnement et d' entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
- Vous pourrez consulter les conditions de garantie sur le dépliant *"World- Wide Guarantee"* ci-joint
- **Nous vous rappelons que tous dommages occasionnés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie. .**



La position Laine de ce fer à repasser a été approuvé par la Woolmark Company pour le repassage des articles de pure laine à condition que ces articles soient repassés en suivant les instructions sur l'étiquette du vetement et celles delivrees par le fabricant de ce fer a repasser. R1103

. DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für die **Kompaktbügelstation** (**KBS**) von Solac entschieden haben.



Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf.

ACHTUNG

- *Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.*
- *Lassen Sie die KBS niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.*
- *Trennen Sie den Netzstecker vom Netz, bevor Sie den Wassertank auffüllen.*
- *Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet sein. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt, wenn Sie mit Dampf bügeln “BÜGELN MIT DAMPF”.*
- *Die KBS nur auf einer stabilen Bügeloberfläche verwenden.*
- *Stellen Sie die KBS nur auf einer stabilen Oberfläche ab.*
- *Die KBS darf nicht verwendet werden, wenn sie zu Boden gefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder Wasser ausläuft.*
- *KBS und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist oder auskühlt.*

de

- *Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.*



ACHTUNG Das heiße Gerät vorsichtig handhaben und nicht an der Bügelfläche berühren.

- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät im Falle eines Defekts nicht und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.*
- *Bevor Sie die Kompaktbügelstation **CVG** verwenden, müssen alle Papier- und Plastikbeutel, Plastikfolien, Pappen und Aufkleber entfernt werden, die als Transportschutz oder Produktauszeichnung dienten und die sich unter Umständen noch am Gerät befinden. **Entfernen Sie den Bügelflächenschutz, bevor Sie das Gerät benutzen**.*
- *Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.*
- *Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.*
- *Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose entsprechend geerdet ist.*
- *Um die Kompaktbügelstation (CVG) zum ersten Mal zu füllen oder sie während des Bügelns nachzufüllen, befolgen Sie bitte die Anleitung im Kapitel „WASSERTANK FÜLLEN (Abb. 1)“. Ziehen Sie vor dem Befüllen den Stecker aus der Steckdose und verwenden Sie den mitgelieferten Füllbehälter.*
- *Schalten Sie die Kompaktbügelstation niemals mit leerem Wassertank ein, dies könnte zu Schäden am Gerät führen, die es unbrauchbar machen.*
- *Es kann passieren, dass die Kompaktbügelstation während der ersten Betriebsminuten etwas Rauch und Geruch ausströmt. Das geht schnell vorbei und ist kein Anzeichen für eine Störung.*
- ***Während der ersten Verwendungen können kleine weiße Partikel austreten, die völlig harmlos sind und keine Flecken verursachen. Dies ist normal und auf den Herstellungsprozess zurückzuführen.***
- *Richten Sie den "vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.*
- *Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.*
- ***Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.***



ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.
Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen. Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden. Ausführliche Auskunftt zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.

HAUPTBESTANDTEILE UND ZUBEHÖRTEILE

1 *Deckel für Füllöffnung*
2 *Wassertank*
3 *Temperatur-Wahlschalter mit Leuchtanzeige*
4 *Griff*
5 *Dampftaste mit Leuchtanzeige (35 g/Min.)*
6 *Dampftaste mit Leuchtanzeige (60 g/Min.)*
7 *Rutschfester Sockel*
8 *Füllbehälter*

Temperatur-Leuchtanzeige
MAX *Temperaturstufe (MAX.)*
●●● *Temperaturstufe (•••)*
●● *Temperaturstufe (••)*
●ECO *Temperaturstufe (• ECO)*
Leuchtanzeigen Dampf
Mittlerer Dampffluss
Maximaler Dampffluss

de

VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN

Vergewissern Sie sich, dass Sie den Bügelflächenschutz entfernt haben, bevor Sie die Kompaktbügelstation benutzen.

1 Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, müssen Sie den Wassertank füllen. Öffnen Sie dazu den Deckel der Füllöffnung (1), indem Sie ihn nach oben drehen (Abb. 1).

*Da hartes Wasser dem Gerät schadet, empfiehlt Solac **stets destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zum Bügeln zu verwenden**. Damit bleibt Ihre Kompaktbügelstation länger in einwandfreiem Zustand. Sollte ausnahmsweise kein destilliertes Wasser zur Verfügung stehen, verwenden Sie mineralarmes (d. h. weiches) Wasser.*

Füllen Sie keine Entkalker oder Anti-Kalk-Mittel in den Wassertank. Niemals parfümiertes Wasser oder Bügelwasser in den Tank füllen. Durch solche Produkte wird das Innere des Dampfsystems beschädigt.

2 Halten Sie das Gerät senkrecht und füllen Sie den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Füllbehälters (8) bis zur maximalen Füllstandsstufe, ohne dass Wasser überläuft. Verschließen Sie den gefüllten Tank anschließend wieder mit dem Deckel (1).

⚠ ***Lassen Sie die Einfüllöffnung (1) während des Betriebs stets geschlossen.***

3 Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.

☞ *Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (• ECO).*

SEIDE, WOLLE, KUNSTFASERN, Mindesttemperatur (• ECO)
POLYESTER, mittlere Temperatur (••)
BAUMWOLLE, hohe Temperatur (•••)
LEINEN, Höchsttemperatur

HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

Wenn Sie nicht sicher sind, welche Temperaturstufe ein bestimmtes Kleidungsstück benötigt, so testen Sie die Temperatur an einer unsichtbaren Stoffstelle aus. Beginnen Sie dabei mit der niedrigsten Stufe.

FUNKTIONSWEISE

Dieses Gerät wurde ausschließlich zum Bügeln von Kleidung entwickelt. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.

⚠ ***Das heiße Gerät vorsichtig handhaben und nicht an der Bügelfläche berühren.***

⚠ ***Die Kompaktbügelstation nie auf die heiße Bügelfläche stellen. Das heiße Gerät in Bügelpausen immer in senkrechter Position abstellen.***

1 Das Kabel ganz ausziehen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.
Das Gerät in senkrechter Position aufstellen.
2 Den Temperatur-Wahlschalter von der OFF-Position auf die gewünschte Position stellen (siehe „TEMPERATURWAHL").
3 Wenn gewünscht, Dampfbügelmodus wählen (siehe „DAMPFBÜGELN EINSTELLEN").
4 Das Kompaktbügelstation am Griff anfassen und mit der Bügelfläche über die Bügelwäsche fahren.
5 Um das Gerät auszuschalten, den Temperatur-Wahlschalter (3) wieder auf OFF-Position stellen.

TEMPERATURWAHL

Das Modell CVG hat 4 Temperaturstufen, die sich mit Drehen des Wahlschalters (3) einstellen lassen.

1 Den Temperatur-Wahlschalter (3) auf die gewünschte Temperaturstufe stellen.

Stufe (●ECO)
Stufe (••)
Stufe (•••)
Stufe (MAX)

Wenn der Temperatur-Wahlschalter (3) von der OFF-Position auf eine Temperaturstufe gestellt wird, leuchten für einige Sekunden alle drei Leuchtanzeigen auf und es ertönt ein Signalton.

Die Temperaturanzeige blinkt, bis die gewählte Temperatur erreicht ist. Wenn die Betriebstemperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturanzeige dauerhaft (Abb. 2).

DAMPFBÜGELN EINSTELLEN

Das Modell CVG hat zwei Dampfstufen: Mittlerer Dampffluss (35 g/Min.) und maximaler Dampffluss (60 g/Min.). Wahl der gewünschten Dampfstufe:

1 Für mittleren Dampffluss die Taste (5) drücken (Abb. 3), für maximalen Dampffluss die Taste (6) drücken. (Abb. 4).

Wenn die Dampffunktion gewählt wird, ohne dass die gewünschte Temperatur erreicht war, blinkt die Leuchtanzeige der Taste der gewünschten Dampfstufe (mittel oder maximal), bis die Betriebstemperatur erreicht ist (Abb. 5).
Sobald die Temperatur erreicht ist, hören die entsprechende Temperatur-Leuchtanzeige (●ECO , ••, ••• oder MAX.) und die entsprechende Dampf-Leuchtanzeige (mittel oder maximal) gleichzeitig auf zu blinken.

2 Um den Dampf abzustellen, die vorher betätigte Dampftaste erneut drücken. Es ertönt ein Signalton, die entsprechende Leuchtanzeige (mittel oder maximal) geht aus und der Dampf wird automatisch abgestellt (Abb. 6).

ANWESENHEITSSENSOR

Die Kompaktbügelstation hat einen Anwesenheitssensor, der sofort die Dampffunktion unterbricht, wenn keine Berührung des Griffes mehr festgestellt wird. Damit werden Energieverbrauch und Wasserverbrauch gesenkt und der Tankinhalt reicht länger.

Die Dampffunktion startet automatisch, sobald der Griff des Bügeleisens wieder angefasst wird.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG: AUTO - PAUSE

Die Kompaktbügelstation hat ein System zur automatischen Abschaltung.
3 Minuten nach der letzten Verwendung schaltet das Gerät automatisch in den Standbybetrieb. Das Gerät wird nicht länger geheizt und kühlt nach und nach ab.

- ℹ *Es ertönt ein langer Signalton, und alle drei Leuchtanzeigen blinken gleichzeitig kurz auf. Die Leuchtanzeige der gewählten Temperatur (●ECO , ••, ••• oder MAX.) blinkt weiter und zeigt an, dass das Gerät abgeschaltet wurde.*
- ☞ *Um die Kompaktbügelstation wieder einzuschalten, brauchen Sie sie nur am Griff anzufassen. Es ertönt ein Signalton und das Gerät arbeitet wieder mit den Temperatur- und Dampfstufen, die vor dem Abschalten eingestellt waren.*
- ℹ *Je länger das Gerät abgeschaltet war, desto länger dauert es, bis es wieder vorher eingestellten Temperatur- und Dampfstufen erreicht.*

BÜGELEMPFEHLUNGEN

de

MIT DAMPFFUNKTION BÜGELN

Mit diesem Modell bügeln Sie fast wie mit einem professionellen Bügelcenter. Sie können ab **Temperaturstufe ●ECO** ohne Wassertropfen mit Dampf bügeln.

- ℹ *Für professionell gebügelte Wäsche empfehlen wir Ihnen, zuerst mit Dampf zu bügeln und anschließend trocken nachzubügeln, um die Feuchtigkeit zu entfernen.*

ENERGIESPARENDES BÜGELN

Für ein Energie und Kosten sparendes Bügeln empfiehlt SOLAC die Bügelstufe ECO.

1. Stellen Sie den Temperatur-Wahlschalter (3) auf die **Stufe ●ECO**
2. Drücken Sie die Taste mittel (5) oder maximal (6) einmal.

- ℹ *Mit Dampfbügeln auf niedriger Temperatur können viele Kleidungsstücke gebügelt werden, die ohne Dampf eine höhere Bügeltemperatur erfordern würden. Auf diese Weise wird der Energieverbrauch reduziert.*

VERTIKAL BÜGELN

Mit dieser Funktion werden empfindliche Textilien faltenfrei, ohne dass sie dazu auf das Bügelbrett gelegt werden müssen: Jacken, Mäntel, Gardinen, Lederwaren usw.

1. Die Bügelwäsche auf einen Bügel hängen und Abstand zu anderen Kleidungsstücken und Personen halten.
2. Mit dem Temperatur-Wahlschalter (3) die gewünschte Bügeltemperatur einstellen, die Kompaktbügelstation in senkrechte Position stellen und die gewünschte Dampfstufe einstellen (Taste 5 oder 6).

- ℹ *Bei* **Stufe (••)** *ist der Dampf feuchter und dadurch besser erkennbar, während der Dampf auf den* **Stufen (•••)** *und* **(MAX.)** *trockener ist und auch bei gleicher Durchflussmenge schlechter zu erkennen ist.*

WASSERTANK FÜLLEN

Wenn der Wassertank während des Bügelns leer wird, beginnen alle drei Leuchtanzeigen im Abstand von 1 Sekunde zu blinken.

1 Schalten Sie die Kompaktbügelstation ab. ziehen Sie den Stecker heraus und stellen Sie sie in senkrechte Position, um den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Füllbehälters (8) aufzufüllen.

☞ *Trocknen Sie die Kompaktbügelstation mit einem trockenen Tuch ab, falls Wasser vorbeigelaufen sein sollte.*

☞ *Wenn der Tank bei aktivierter Dampffunktion komplett leer werden sollte, hört man ein Geräusch, das von der Mikro-Pumpe kommt. Schalten Sie dann die Dampffunktion ab, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.*
Schalten Sie das Gerät ab. ziehen Sie den Stecker heraus und füllen Sie den Wassertank auf. Wenn Sie das Gerät danach wieder anstellen, verschwindet das Geräusch.

ANDERE FUNKTIONEN

ANTI-KALK-SYSTEM

Die Kompaktbügelstation enthält ein neuartiges Anti-Kalk-System, das aus deinem Harzfilter besteht, in dem die Kalkelemente des Wassers gesammelt werden, damit sie nicht in die Dampfkammer an der Bügelfläche gelangen. Damit wird die Lebensdauer des Bügeleisens verlängert. Das Anti-Kalk-System bedeutet jedoch nicht, dass die Empfehlungen des Abschnitts „VOR DEM BÜGELN” in Bezug auf das verwendete Wasser außer Acht gelassen werden können.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

SOHLE

1 Netzstecker ziehen und abwarten, bis die Sohle kalt ist.

ℹ *Zur Reinigung der Sohle umweltfreundliche Produkte verwenden.*

AUSSENKÖRPER

1 Aussenkörper des Gerätes mit einem Seifenwasser befeuchteten Tuch reinigen.

ℹ *Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden, da sie die Plastikteile des Gerätes beschädigen und/oder vorhandene Marken und/oder Anweisungen entfernen könnten.*

2 CVG in senkrechter Stellung aufbewahren, Kabel um den Ansatz wickeln und mit dem Kabelclip befestigen.

ℹ ***Obwohl das Kabel über ein 360º Drehkupplung verfügt, darf es beim Aufrollen in der ersten Windung NICHT ZU STARK gedreht werden.***

GARANTIEBEDINGUNGEN

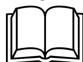
- Solac haftet nicht für Schäden des Geräts, wenn die Spezifikationen der Garantiebedingungen bzw. die jedem Produkt anliegenden Betriebsanleitungen und Wartungsanweisungen nicht beachtet werden.
- Die Garantiebedingungen finden Sie in der anliegenden Broschüre "Word-Wide Guarantee".
- **Wir weisen darauf hin, dass durch Kalk oder Eingriffe Unbefugter verursachte Schäden nicht durch die Garantie gedeckt sind..**



Das Wollprogramm dieses Bügeleisens wurde gemäß den Woolmark-Standards geprüft und für das Bügeln von reinen Schurwollprodukten empfohlen, vorausgesetzt die Pflegeanleitung des Kleidungsstücks sowie die Gebrauchsanleitung dieses Bugeleisens wird eingehalten. R1103

. PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido o **Centro de Engomar Compacto,** doravante **CVG,** da Solac.



Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento. Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.

ATENÇÃO

- *Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.*
- *O CVG não deve ficar sem vigilância enquanto estiver ligado à alimentação.*
- *A ficha da tomada de corrente do cabo de alimentação deve retirar-se da base da tomada de corrente antes encher o depósito da água.*
- *O orifício de enchimento não deve estar aberto durante o funcionamento. Se engomar com vapor, consulte a secção "ENGOMAR COM VAPOR".*
- *Deve utilizar e deixar o CVG numa superfície estável.*
- *Quando o colocar sobre o seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual se coloca o suporte é estável.*
- *Não se prevê a utilização do CVG depois de quedas, se tiver sinais visíveis de danos ou se tiver perdas de líquido.*
- *Manter o CVG e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.*
- *Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-*

pt

venda ou por pessoal qualificado semelhante, com o fim de evitar riscos.



ATENÇÃO
Se o aparelho estiver quente, manipule-o com precaução e não toque na base metálica.

- *Não realize qualquer modificação ou reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.*
- *Antes de utilizar o seu* ***Ferro de Engomar a Vapor Compacto****, de agora em diante* ***CVG****, retire todos os sacos de papel ou plástico, lâminas plásticas, cartões e autolocantes que estejam eventualmente dentro ou fora do aparelho e que sirvam de protecção para o transporte ou promoção de venda.* ***Retire o protector da base antes de utilizar o seu CVG****.*
- *Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.*
- *Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.*
- *Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada.*
- *Para encher o seu Ferro de Engomar a Vapor Compacto (CVG) ou voltar a enchê-lo enquanto está a engomar, siga as instruções indicadas na secção “ENCHER COM ÁGUA (fig. 1)”, desligando o ferro da rede eléctrica e usando o recipiente que o acompanha.*
- *Não ligue o seu CVG sem água no depósito dado que podem ocorrer danos irreparáveis no sistema.*
- *O aparelho pode soltar um ligeiro fumo ou odor a plástico durante os primeiros minutos de funcionamento. É uma situação normal que desaparecerá rapidamente.*
- ***Durante as primeiras utilizações é possível que saiam pequenas partículas brancas totalmente inócuas e que não mancham, é relativamente normal devido aos processos de fabrico.***
- *Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.*
- *Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.*
- *Para desligar o CVG* ***não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija.***



ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.
Antes de desfazer-se- do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

COMPONENTES PRINCIPAIS E ACESSÓRIOS

1 Tampa do orifício de enchimento de água
2 Depósito da água
3 Selector temperatura com indicador luminoso
4 Pega
5 Botão de vapor com indicador luminoso (35 g/min)
6 Botão de vapor com indicador luminoso (60 g/min)
7 Pés anti-deslizantes
8 Recipiente

Indicador luminoso temperatura
MAX *Ponto temperatura (MÁX)*
●●● *Ponto temperatura (•••)*
●● *Ponto temperatura (••)*
●ECO *Ponto temperatura (• ECO)*
Indicadores luminosos vapor
Caudal vapor médio
Caudal vapor máximo

ANTES DE COMEÇAR A PASSAR

Certifique-se de que retirou o protector da base antes de começar a engomar.

1 Com o seu CVG desligado da rede eléctrica, abra a tampa do orifício de enchimento (1) rodando-a para cima (fig 1).

*Devido aos elevados níveis de dureza da água da rede na maioria das zonas, a Solac recomenda que **utilize sempre água destilada ou desmineralizada para engomar**. Desta forma, vai garantir que o seu CVG se mantém em excelentes condições por um período de tempo mais longo. Se, por determinadas circunstancias, não tiver água destilada, certifique-se de que utiliza uma água pobre em minerais (suave).*

Não utilize agentes descalcificantes ou produtos anti-calcários no depósito da água. Nem utilize águas perfumadas ou para engomar. Estes produtos danificam o interior do sistema de geração de vapor.

2 Encha o depósito com a ajuda do recipiente existente na embalagem (8) não ultrapasse o nível máximo e mantendo o CVG na posição vertical. Quando encher o depósito feche a tampa (1).

⚠ ***Mantenha a tampa do orifício do reservatório (1) fechada durante o funcionamento.***

3 Verifique se a peça de roupa a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura a que deve ser engomada.

☞ *Recomendamos que separe as peças de roupa em função da temperatura que requerem para engomar e comece pelas peças de roupa que se engomem com a temperatura mais baixa (•).*

SEDA, LÃ, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima(•)
POLIÉSTER, temperatura média (••)
ALGODÃO, temperatura alta (•••)
LINHO, temperatura máxima

NOTA: Passar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica ao tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.

Se tiver dúvidas sobre a temperatura a utilizar numa determinada peça de roupa, faça um teste sobre uma parte não visível da mesma, começando primeiro com as temperaturas mais baixas.

pt

FUNCIONAMENTO

Este aparelho foi concebido exclusivamente para engomar roupa. Não o use para outros fins.

⚠ ***Se o aparelho estiver quente, manipule-o com precaução e não toque na base metálica.***

⚠ ***Nunca deixe o CPC com a base quente na posição horizontal. Coloque-o na posição vertical nos momentos em que não estiver a engomar.***

1 Estique o cabo por completo e ligue-o à tomada da rede eléctrica.
Coloque o CVG na posição vertical.
2 Rode o selector de temperatura desde a posição de desconexão OFF até à posição desejada (ver “SELECÇÃO DE TEMPERATURA”).
3 Seleccione, se desejar, engomar com vapor (ver “SELECÇÃO DE VAPOR”).
4 Pegue no CVG pela pega e deslize a base sobre a peça a engomar.
5 Para desligar o CVG coloque novamente o selector de temperatura (3) na posição OFF.

SELECÇÃO DE TEMPERATURA

O CVG tem 4 posições de temperatura que poderá seleccionar rodando o selector (3).

1 Rode o selector de temperatura (3) até colocá-lo no nível de temperatura desejado.

Ponto (●ECO)
Ponto (••)
Ponto (•••)
Ponto (MÁX)

Quando passar o selector de temperatura (3) da posição OFF para qualquer outra posição de temperatura, acendem-se durante alguns segundos os três indicadores luminosos e vai ouvir um apito.

O indicador de temperatura fica a piscar até atingir a temperatura seleccionada. Uma vez alcançada a temperatura de trabalho, o indicador fica aceso de forma permanente (fig. 2).

SELECÇÃO DE VAPOR

O CVG tem duas posições de vapor; vapor médio (35 gr/min) e vapor máximo (60 gr/min).
Para seleccionar o nível de vapor desejado:

1 Pressione o botão (5) para seleccionar vapor médio (fig. 3) ou o botão (6) para vapor máximo. (fig. 4).

Se seleccionar a função de vapor sem ter alcançado a temperatura seleccionada, o indicador luminoso do botão de vapor seleccionado (médio ou máximo) fica a piscar até ser alcançada a temperatura de trabalho (fig. 5).
Uma vez alcançada a temperatura, deixam de piscar em simultâneo o indicador luminoso de temperatura seleccionada ●ECO , ••, ••• ou MÁX e o indicador luminoso do botão de vapor seleccionado (médio ou máximo).

2 Para interromper a saída do vapor, pressione novamente o botão de vapor activado. Vai ouvir um apito, desliga-se o indicador luminoso correspondente (médio ou máximo), e o vapor deixa de sair automaticamente (fig. 6).

SENSOR DE PRESENÇA

O CVG conta com um sensor de presença que interrompe a saída de vapor de forma imediata ao detectar a falta de contacto na pega. Assim consegue um menor consumo energético, assim como uma maior autonomia do depósito (menor consumo de água).

O caudal de vapor é novamente restabelecido automaticamente quando colocar a mão na pega do CVG.

DESCONEXÃO AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSA

O CVG tem um sistema de desconexão automática.
Após 3 minutos desde a última vez que foi utilizado, este desactiva-se de forma automática. Isto significa que quando o dispositivo actua, o CVG deixa de aquecer e começa a arrefecer.

- *Nesse momento vai ouvir um apito prolongado, acendem-se momentaneamente os três indicadores luminosos. A seguir mantém-se a piscar o indicador luminoso da temperatura seleccionada ●ECO , ••, ••• ou MÁX, indicando que o aparelho se desligou.*
- ☞ *Para voltar a ligá-lo, basta pegar novamente na pega. Vai ouvir um apito e o CVG volta à posição de temperatura e de vapor que tinha antes de ser desligado.*
- *Tenha em conta que o período decorrido após a desconexão até voltar a ser activado vai ter influência no tempo necessário para que o CVG volte a recuperar a temperatura seleccionada anteriormente.*

RECOMENDAÇÕES PARA ENGOMAR

ENGOMAR COM VAPOR

O funcionamento deste modelo assemelha-se a um ferro de engomar a vapor profissional, pelo que permite engomar com vapor contínuo desde o **Ponto ●ECO** sem gotejamento de água.

pt

- *Recomendamos que engome primeiro com vapor e repasse a seco para desumedecer a roupa e obter os resultados de um engomar profissional.*

ENGOMAR ECOMÓMICO

Para uma utilização mais eficaz e um menor consumo energético, a SOLAC recomenda a posição de engomar ECO.

1. Rode o selector de temperatura (3) até colocá-lo no **Ponto ●ECO**
2. Pressione uma vez o botão médio (5) ou máximo (6).

- *A possibilidade de engomar com vapor a baixa temperatura permite engomar uma grande quantidade de peças sem ter de aumentar a temperatura de trabalho e com a consequente poupança energética.*

ENGOMAR NA VERTICAL

Permite eliminar rugas de peças delicadas sem ter de as apoiar na tábua de engomar: casacos, sobretudos, cortinas, peças de camurça, etc.

1. Coloque a peça num cabide, isolada de outras peças, pessoas...
2. Seleccione a temperatura para engomar desejada com o selector de temperatura (3), coloque o CVG na posição vertical e pressione qualquer um dos botões de vapor (5 ou 6).

- *No* **Ponto (••)** *obterá um vapor mais húmido e visivelmente mais perceptível, enquanto que no* **Ponto (•••)** *e* **(MÁX)** *o vapor é mais seco e, embora continue a usar o mesmo caudal, será mais difícil visualizá-lo.*

ENCHIMENTO DE ÁGUA

Se durante o engomar o depósito ficar sem água, os três indicadores luminosos começam a piscar com uma frequência de 1 segundo.

1 Desligue o CVG, mantenha-o na posição vertical e encha o depósito com o recipiente (8) que tem incorporado.

☞ *Seque o CVG com um pano seco se deixar cair parte da água para fora do depósito.*

☞ *Se ficar completamente sem água com a função de vapor activada, vai ouvir um ruído estranho proveniente da micro-bomba. Desactive a função de vapor, poderá provocar danos no sistema.*
Desligue o aparelho e encha o depósito de água. Quando voltar a ligá-lo, o referido ruído desaparecerá.

OUTRAS FUNCIONALIDADES

SISTEMA ANTI-CALCÁRIO

O CVG tem incorporado um inovador sistema anti-calcário que consiste num filtro de resina que retêm as substâncias calcárias da água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base, tendo como resultado um alargamento da vida do CVG. A existência deste sistema anti-calcário não implica que se possam evitar os conselhos sobre a dureza da água mencionados na secção “ANTES DE COMEÇAR A ENGOMAR”.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

BASE

1 Desligue o aparelho e deixe que a base esfrie.

ℹ *Para a limpeza da base utilize produtos ecológicos baseados em argilas.*

PARTE EXTERIOR

1 Para limpar a parte exterior do seu CVG, utilize um pano humidecido com água e sabão.

ℹ *Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes já que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.*

2 Guarde o seu CVG em posição vertical, enrole o fio ao redor do encosto e fixe o fio com a presilha.

ℹ ***Apesar de dispôr no fio de alimentação dum cotovelo de 360º de giro, NUNCA FORCE referido fio ao enrolá-lo ao redor do produto na primeira volta.***

CONDIÇÕES DE GARANTIA

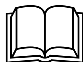
- Solac não se responsabiliza das avarias do seu aparelho em caso de que não cumpra as especificações das condições de garantia ou falta de seguimento das instruções de funcionamento e manutenção que para cada aparelho se incluem no folheto de instruções.
- As condições de garantia as pode encontrar no livrinho adjunto *"World-Wide Guarantee".*
- **Recordamos-lhes que os danos produzidos pelo efeito do cal não estão cobertos pela garantia..**



O modo para lãs deste ferro de engomar foi aprovado pela The Woolmark Company para engomar peças de pura lã, desde que as peças sejam engomadas de acordo com as instruções constantes na etiqueta da peça de vestuario e com as instrucoes do fabricante do ferro de engomar. R1103

. ITALIANO

Grazie per aver scelto il **ferro da stiro compatto** di Solac, di seguito denominato **CVG**.



Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento. Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

ATTENZIONE

- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini possono occuparsi della pulizia e manutenzione solo in presenza di un adulto.*
- *Non lasciare il CVG incustodito se è collegato alla presa elettrica.*
- *Prima di riempire il serbatoio d'acqua staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.*
- *Durante il funzionamento il foro di riempimento deve rimanere chiuso. Per la stiratura a vapore consultare la sezione "STIRATURA A VAPORE".*
- *Il CVG deve essere usato e appoggiato su una superficie stabile.*
- *Prima di collocarlo sul supporto, controllare che la superficie d'appoggio del supporto sia stabile.*
- *Non usare il CVG se è caduto, se presenta danni visibili o se perde acqua.*
- *Mentre il CVG è collegato o si sta raffreddando, tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.*



ATTENZIONE
Se l'apparecchio è caldo, maneggiarlo con cautela e non toccare la piastra metallica.

- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulitura. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento alla/dalla rete elettrica, l'apparecchio deve restare sempre spento.*
- *Prima di utilizzare la **Centrale da Stiro Compatta**, nel prosieguo indicata come **CVG**, estrarre tutti i sacchetti di carta o plastica, lamine plastiche, cartoni ed eventuali etichette che potrebbero trovarsi nella parte interna o esterna dell'apparecchio, utilizzati come protezione durante il trasporto o promozione di vendita. **Prima di utilizzare il CVG, rimuovere la protezione della piastra**.*
- *Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apprecchio e quello della sua casa coincidono.*
- *Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.*
- *Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.*
- *Per versare l'acqua nella Centrale da Stiro Compatta (CVG) o riempirla durante la stiratura, seguire le istruzioni indicate nel paragrafo "RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA" , scollegandola dalla rete elettrica e utilizzando l'apposito bicchiere.*
- *Non collegare il CVG con il serbatoio d'acqua vuoto: potrebbero verificarsi danni irreparabili nel sistema.*
- *Durante i primi minuti, dall'apparecchio potrebbe fuoriuscire del fumo e un leggero odore di plastica. È normale, rapidamente scompariranno questi effetti.*
- ***Durante i primi utilizzi potrebbe verificarsi la fuoriuscita di piccoli frammenti bianchi del tutto innocui che non lasciano macchie. Si tratta di un evento relativamente normale legato ai processi di produzione.***
- *Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.*
- *Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.*
- *Per sconnettere il CVG **non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.***



ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente. Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distribuitore, Municipio o Amministrazione locale.

COMPONENTI PRINCIPALI ED ACCESSORI

1 *Tappo del foro di riempimento del serbatoio d'acqua*
2 *Serbatoio dell'acqua*
3 *Selettore di temperatura con indicatore luminoso*
4 *Manico*
5 *Pulsante vapore con indicatore luminoso (35 g/min)*
6 *Pulsante vapore con indicatore luminoso (60 g/min)*
7 *Piedini antiscivolo*
8 *Bicchiere*

ndicatore luminoso temperatura
MAX *Punto temperatura (MAX)*
●●● *Punto temperatura (•••)*
●● *Punto temperatura (••)*
●ECO *Punto temperatura (• ECO)*

Indicatori luminosi vapore
Portata vapore medio
Portata vapore massimo

PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE

Verificare che sia stata tolta la protezione della piastra prima di iniziare a stirare.

1 Con il CVG scollegato dalla rete elettrica, aprire il tappo del foro del serbatoio (1) girandolo verso l'alto (fig.1).

A causa dell'elevata durezza dell'acqua nella maggior parte delle zone, Solac consiglia l'uso di ***acqua distillata o demineralizzata specifica per stirare.*** *In questo modo, il vostro CVG si conserverà in ottime condizioni per un periodo di tempo più prolungato. Se, per determinate circostanze, non fosse possibile procurarsi dell'acqua distillata, si raccomanda di scegliere un tipo d'acqua povera di minerali (dolce).*

Non inserire agenti decalcificanti o prodotti anticalcarei nel serbatoio d'acqua. Non utilizzare neppure acqua profumata o di stiratura. Questi prodotti danneggiano l'interno del sistema da cui si genera il vapore.

it

2 Riempire il serbatoio senza oltrepassare il livello massimo con l'aiuto dell'apposito bicchiere in dotazione (8) e tenendo il CVG in posizione verticale. Dopo aver riempito il serbatoio, chiudere il tappo (1).

⚠ ***Durante il funzionamento, tenere chiuso il coperchio del foro di carico (1).***

3 Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura.

☞ *Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).*

SETA, LANA, FIBRE SINTETICHE, temperatura minima (•)
POLIESTERE, temperatura media (••)
COTONE, temperatura alta (•••)
LINO, temperatura massima

NOTA: Stirare capi delicati con una temperatura superiore a quella necessaria, pregiudica il tessuto e provoca l'aderenza di residui bruciati alla suola.

In caso di dubbi sulla temperatura di stiratura di un determinato capo, si consiglia di effettuare una prova su una parte non visibile dello stesso iniziando dalle temperature più basse.

FUNZIONAMENTO

Questo apparecchio è stato pensato esclusivamente per la stiratura di capi di abbigliamento. Non utilizzarlo per altri scopi.

⚠ ***Se l'apparecchio è caldo, maneggiarlo con cautela e non toccare la piastra metallica.***

⚠ ***Non lasciare mai il CVG con la piastra calda in posizione orizzontale. Quando non si sta stirando, lasciarlo in posizione verticale.***

1 Stendere completamente il cavo e collegare la spina alla rete di corrente. Porre il CVG in posizione verticale.
2 Girare il selettore di temperatura dalla posizione di spegnimento OFF verso la posizione desiderata (v. "SELEZIONE DELLA TEMPERATURA").
3 Selezionare, se si desidera, la stiratura con vapore (v. "SELEZIONE DEL VAPORE").
4 Afferrare il CVG dal manico e far scivolare la piastra sul capo da stirare.
5 Per scollegare il CVG, mettere di nuovo il selettore di temperatura (3) in posizione OFF.

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Il CVG ha 4 posizioni di temperatura, tra cui è possibile scegliere ruotanfo il selettore (3).

1 Girare il selettore di temperatura (3) fino a posizionarlo sul livello di temperatura desiderato.

Punto (●ECO)
Punto (••)
Punto (•••)
Punto (MAX)

ℹ *Quando il selettore di temperatura (3) passa dalla posizione OFF a qualsiasi altra posizione di temperatura, si accendono per alcuni secondi i tre indicatori luminosi e viene emesso un fischio.*

ℹ *L'indicatore di temperatura lampeggerà fino al raggiungimento della temperatura selezionata. Una volta raggiunta la temperatura di esercizio, l'indicatore resterà acceso in modo permanente (fig. 2).*

SELEZIONE DEL VAPORE

Il CVG ha due posizioni di vapore: vapore medio (35 gr/min) e vapore massimo (60 gr/min). Per selezionare il livello di vapore desiderato:

1 Premere il tasto (5) per selezionare il vapore medio (fig. o il tasto (6) per il vapore massimo (fig. 4).

ℹ *Se si seleziona la funzione vapore prima di aver raggiunto la temperatura selezionata, l'indicatore luminoso del tasto del vapore selezionato (medio o massimo) lampeggerà fino al completo raggiungimento della temperatura di stiratura (fig. 5).*
Una volta raggiunta la temperatura, smetteranno di lampeggiare contemporaneamente l'indicatore luminoso della temperatura selezionata ●ECO , ••, ••• o MAX e l'indicatore luminoso del tasto del vapore selezionato (medio o massimo).

2 Per interrompere la fuoriuscita del vapore, premere di nuovo il tasto del vapore azionato. Verrà emesso un fischio, si spegnerà l'indicatore luminoso corrispondente (medio o massimo) e il vapore smetterà di uscire automaticamente (fig. 6).

SENSORE DI PRESENZA

Il CVG ha un sensore di presenza che interrompe la fuoriuscita del vapore in modo istantaneo nel momento in cui non vi è contatto con il manico. In questo modo si riduce il consumo energetico e si garantisce una maggior autonomia del serbatoio (minor consumo d'acqua).

La quantità di vapore è automaticamente ripristinata quando si impugna il manico del CVG.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO: AUTO - PAUSA

Il CVG è dotato di un sistema di spegnimento automatico.

Trascorsi 3 minuti dall'ultima volta che è stato utilizzato l'apparecchio, questo si spegnerà automaticamente. Ciò significa che con questa funzione attiva, il CVG non si scalderà ed inizierà a raffreddarsi.

- *In questo momento si udirà un fischio prolungato e si accenderanno momentaneamente i tre indicatori luminosi. Quindi continuerà a lampeggiare l'indicatore luminoso della temperatura selezionata ●ECO , ••, ••• o MAX, a indicare che l'apparecchio si è spento.*
- ☞ *Per riattivarlo, basta afferrarlo di nuovo dal manico. Verrà emesso un fischio e il CVG recupererà la temperatura ed il livello di vapore che era stato impostato prima dello spegnimento.*
- *Si ricorda che il tempo trascorso dallo spegnimento alla riattivazione influirà sul tempo necessario per recuperare la temperatura selezionata in precedenza.*

CONSIGLI PER LA STIRATURA

it

STIRATURA CON VAPORE

Il funzionamento di questo modello assomiglia a una centrale da stiro professionale, in quanto permette di stirare con vapore continuo persino con la funzione **Punto ●ECO** senza gocciolamenti.

- *Si consiglia di stirare prima con il vapore e poi ripassare il capo con la piastra asciutta, per eliminare l'umidità ed ottenere i risultati di una stiratura professionale.*

STIRATURA ECONOMICA

Per un uso più efficiente e un ridotto consumo energetico, SOLAC consiglia la modalità di stiratura ECO.

1 Girare il selettore di temperatura (3) fino a posizionarlo sul **Punto ●ECO** .

2 Premere una volta il tasto medio (5) o massimo (6).

- *La possibilità di stirare con vapore a bassa temperatura permette di stirare un gran numero di capi senza dover incrementare la temperatura, risparmiando quindi da un punto di vista energetico.*

STIRATURA VERTICALE

Permette di eliminare le pieghe dai capi delicati senza doverli appoggiare sull'asse da stiro: giacche, cappotti, tende, capi in renna, ecc.

1 Appoggiare il capo sull'ometto, lontano da altri capi, persone…

2 Selezionare la temperatura di stiratura desiderata con il selettore di temperatura (3); mettere il CVG in posizione verticale e premere uno qualsiasi dei due tasti del vapore (5 o 6).

- *Con il **Punto (••)** si ottiene un vapore più umido e visibile, percepito meglio, mentre con il **Punto (•••)** e **(MAX)** il vapore è più asciutto e, sebbene la quantità sia la stessa, sarà più difficile vederlo.*

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA

Se, mentre si stira, il serbatoio si svuota, i tre indicatori luminosi cominceranno a lampeggiare con una frequenza di 1 secondo.

1. Disattivare il CVG, tenerlo in posizione verticale e riempire il serbatoio con l'apposito bicchiere (8).

☞ *Asciugare il CVG con un panno asciutto, se dovesse cadere dell'acqua fuori dal serbatoio.*

☞ *Se dovesse restare completamente senz'acqua con la funzione vapore attiva, si sentirebbe un rumore strano proveniente dalla micro-pompa. Disattivare la funzione vapore: potrebbe causare danni al sistema. Scollegare l'apparecchio e riempire il serbatoio d'acqua. Quando si ricollega, questo rumore scomparirà.*

ALTRE FUNZIONI

SISTEMA ANTICALCARE

Il CVG è dotato di un innovativo sistema anticalcare, composto da un filtro in resina che trattiene le sostanze calcaree dell'acqua, evitando che penetrino nella camera di vapore della piastra e prolungano quindi la vita utile dell'apparecchio. L'esistenza di questo sistema anticalcare non implica che non debbano essere rispettati i consigli in materia di durezza dell'acqua indicati nella sezione “PRIMA DI INIZIARE LA STIRATURA".

PULIZIA E CONSERVAZIONE

SUOLA

1. Sconnetta l'apparecchio e lasci che la suola si raffreddi.

ℹ *Per la pulizia della suola utilizzi prodotti ecologici basati in argille.*

PARTE ESTERNA

1. Per pulire la parte esterna del suo CVG, utilizzi un panno inumidito con acqua e sapone.

ℹ *Non la pulisca con prodotti chimici abrasivi né dissolventi giacchè possono attaccare certe parti plastiche e/o eliminare alcune delle marche e/o indicazioni.*

2. Riponga il suo CVG in posizione verticale, arrotoli il cavo interno alla parte dorsale e fissi il cavo con l'asola.

ℹ ***Nonostante il fatto che il cavo d'alimentazione dispone di un gomito con giro di 360º, NON FORZARE MAI tale cavo quando venga arrotolato intorno al prodotto nel primo giro.***

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Solac non si rende responsabile delle avarie del suo apparecchio nel caso in cui non osservi le specifiche delle condizioni di garanzia o per mancanza di seguimento delle istruzioni di funzionamento e manutenzione che per ogni apparecchio vengono incluse nell'opuscolo delle istruzioni.
- Le condizioni di garanzia le può trovare nel libretto incluso *"World-Wide Guarantee".*
- **La ricordiamo che i danni prodotti per l'effetto della calce non sono coperti dalla garanzia..**



Il programma "ciclo lana" di questo ferro da stiro è stato approvato da Woolmark per stirare i capi in pura lana a seconda che i capi siano stati stirati secondo le istruzioni riportate sull'etichetta cucita al capo e le indicazioni fornite dal fabbricante del ferro da stiro. R1103

. NEDERLANDS

Bedankt voor uw aankoop van het **Compacte Strijkcentrum**, hierna **strijkijzer** genoemd, van Solac.



Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.

LET OP

- *Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.*
- *Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht wanneer het is aangesloten op het lichtnet.*
- *De stekker van het netsnoer moet uit het stopcontact getrokken worden voordat het waterreservoir wordt gevuld.*
- *De vulopening mag niet openstaan als het apparaat in werking is. Als u met stoom wilt strijken, lees dan eerst het onderdeel onderdeel “STRIJKEN MET STOOM”.*
- *Het strijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en geplaatst worden.*
- *Wanneer u het op de houder zet, dient u zich ervan te verzekeren dat ook het oppervlak waarop de houder staat stabiel is.*
- *Gebruik het strijkijzer niet meer als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.*
- *Houd het strijkijzer en de kabel ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het is aangesloten of afkoelt.*

- *Laat als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice of door vergelijkbaar opgeleid personeel vervangen, om evt. risico's te vermijden.*



LET OP
Wees voorzichtig wanneer het toestel warm is en raak de metalen strijkijzerzool niet aan.

- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit.Bij defecten aan het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Verwijder voordat u voortaan uw* ***Compacte Strijkstation CVG*** *gebruikt alle papieren of plastic zakjes, plastic vellen, karton en stickers die zich eventueel in of rond het toestel bevinden als bescherming voor vervoer of verkooppromotie. V**erwijder de bescherming van de strijkijzerzool voordat u uw CVG gebruikt.***
- *Sluit het apparaat niet aan alvorens te hebben gekeken of de spanning ervan overeenkomt met de net-spanning bij u thuis.*
- *Let erop dat het snoer niet tegen hete delen van het apparaat komt.*
- *Kijk of het wandcontact is voorzien van een goede aarding.*
- *Volg om uw Compacte Strijkstation (CVG) te vullen of tijdens het strijken bij te vullen de aanwijzingen van het hoofdstuk "WATER BIJVULLEN" , nadat u de stekker van het toestel hebt uitgetrokken. Gebruik hiervoor de bijgeleverde beker.*
- *Sluit uw CVG niet aan wanneer het waterreservoir leeg is, om onherstelbare schade aan het systeem te voorkomen.*
- *Er kan een lichte rook en een geur van plastic uit het toestel komen tijdens de eerste minuten van gebruik. Dit is normaal en gaat onmiddellijk voorbij.*
- ***De eerste keren dat u het strijkijzer gebruikt kunnen er kleine, volstrekt ongevaarlijke witte deeltjes verschijnen die geen vlekken veroorzaken; het is een normaal verschijnsel en heeft te maken met het productieproces.***
- *Spuit geen stoom op een verticaal oppervlak van een kledingstuk aan een klerenhanger in de klerenkast of op een persoon. Verticaal strijken doet u met het kledingstuk op een hanger die gescheiden is van andere kledingstukken, voorwerpen of personen.*
- *Ledig na gebruik altijd het reservoir. Indien u het reservoir tijdens het strijken wenst te legen, neem dan eerst de stekker uit de wandcontactdoos.*
- *Trek voor het uitzetten van het CVG* ***nooit aan het snoer, maar altijd aan de steker.***



LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.
Alvorens het apparaat weg te doen wanneer het is opgebruikt moet het zichtbaar

onklaar worden gemaakt, en moet het worden meegegeven met de vuilnisdienst overeenkomstig de lokale regelgeving. Raadpleeg hieromtrent uw verdeler of lokale gemeentebestuur.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN HULPSTUKKEN

1 *Deksel vulopening water*
2 *Waterreservoir*
3 *Selectieschakelaar temperatuur met controlelampje*
4 *Handgreep*
5 *Drukknop stoom met controlelampje (35 g/min)*
6 *Drukknop stoom met controlelampje (60 g/min)*
7 *Antiglijvlakken*
8 *Beker*

Controlelampje temperatuur
MAX *Punt temperatuur (MAX)*
●●● *Punt temperatuur (•••)*
●● *Punt temperatuur (••)*
●ECO *Punt temperatuur (• ECO)*

Controlelampjes stoom
Medium stoomdebiet
Maximum stoomdebiet

VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN

Zorg er voor dat u de bescherming van de strijkijzerzool hebt verwijderd voordat u begint te strijken.

1 Open voordat u de stekker van uw CVG in het stopcontact steekt het deksel van de vulopening (1) door het naar boven te draaien (afb. 1).

Wegens het uiterst harde water in de meeste gebieden, raadt Solac aan ***steeds gedestilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken om te strijken****. Op die manier waarborgt u dat uw CVG langer in optimale omstandigheden wordt onderhouden. Indien u om welke redenen dan ook niet over gedestilleerd water beschikt, gebruik dan water met een laag mineraalgehalte (zacht).*

Voeg geen ontkalkingsmiddelen of antikalkproducten toe aan het waterreservoir. Gebruik ook geen geparfumeerd water of strijkwater. Dergelijke producten beschadigen het stoomopwekkingssysteem aan de binnenkant.

2 Vul zonder het maximum peil te overschrijden het reservoir met behulp van de bijgeleverde beker (8). Houd hiervoor uw CVG verticaal. Sluit wanneer het reservoir vol is het deksel (1).

⚠ ***Houd de dop van de vulopening (1) gesloten als het apparaat in werking is.***

3 Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken.

☞ *Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.*

ZIJDE, WOL, SYNTHETISCH WEEFSEL: minimumtemperatuur (•)
POLYESTER, middelhoge temperatuur(••)
KATOEN, hoge temperatuur (•••)
LINNEN, hoogste temperatuur (MAX)

OPMERKING: Het strijken van tere weefsels met te hoge temperaturen is slecht voor de stof en kan vastkleven van verbrande stofresten aan de zool veroorzaken.

Als u twijfels heeft over de temperatuur die u voor een bepaald kledingstuk moet toepassen, probeer het dan uit op een onzichtbaar deel ervan. Begin met de laagste temperatuur en voer deze stap voor stap op.

nl

WERKING

Dit toestel is uitsluitend ontworpen om kleding te strijken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

⚠ ***Wees voorzichtig wanneer het toestel warm is en raak de metalen strijkijzerzool niet aan.***

⚠ ***Laat uw CVG nooit horizontal staan wanneer de strijkijzerzool warm is. Plaats het toestel verticaal wanneer u niet aan het strijken bent.***

1 Rol het snoer volledig uit en steek de stekker in het stopcontact.
Plaats uw CVG verticaal.
2 Draai de selectieschakelaar voor de temperatuur vanaf de positie OFF tot op de gewenste positie (zie “TEMPERATUURSELECTIE”).
3 Selecteer desgewenst strijken met stoom (zie “STOOMSELECTIE”).
4 Neem uw CVG bij de handgreep en beweeg de strijkijzerzool over het te strijken kledingstuk.
5 Plaats om de CVG uit te schakelen de selectieschakelaar voor de temperatuur (3) opnieuw op de positie OFF.

TEMPERATUURSELECTIE

De CVG beschikt over 4 temperatuurposities die u kunt selecteren door aan de selectieschakelaar (3) te draaien.

1 Draai de selectieschakelaar voor de temperatuur (3) tot op het gewenste temperatuurniveau.

Punt (●ECO)
Punt (••)
Punt (•••)
Punt (MAX)

ℹ *Door de selectieschakelaar voor de temperatuur (3) vanaf de positie OFF naar eender welke andere temperatuurpositie te draaien, lichten de drie controlelampjes enkele seconden op en u hoort een pieptoon.*

ℹ *Het controlelampje voor de temperatuur knippert tot de geselecteerde temperatuur wordt bereikt. Wanneer de werktemperatuur is bereikt, blijft het controlelampje permanent opgelicht (afb. 2).*

STOOMSELECTIE

De CVG beschikt over twee stoomposities; medium stoom (35 gr/min) en maximum stoom (60 gr/min). Om het gewenste stoomniveau te selecteren:

1 Druk op de drukknop (5) voor medium stoom (afb. 3) of op de drukknop (6) voor maximum stoom. (afb. 4).

ℹ *Als u de stoomfunctie selecteert wanneer de gewenste temperatuur nog niet bereikt is, knippert het controlelampje van de geselecteerde drukknop voor stoom (medium of maximum) tot de werktemperatuur is bereikt (afb. 5).*
Wanneer de temperatuur is bereikt, stoppen het controlelampje van de selecteerde temperatuur ●ECO , ••, ••• of MAX en het controlelampje van de drukknop van de geselecteerde stoom (medium of maximum) gelijktijdig met knipperen.

2 Om de stoomproductie te onderbreken, drukt u opnieuw op de geactiveerde stoomdrukknop. U hoort een pieptoon, het overeenkomstige controlelampje (medium of maximum) gaat uit en de stoomproductie wordt automatisch beëindigd (afb. 6).

CONTACTSENSOR

De CVG is uitgerust met een contactsensor die de stroomopwekking onmiddellijk onderbreekt wanneer wordt vastgesteld dat er geen contact is met de handgreep. Dit zorgt voor een lager energieverbruik en een langere autonomie van het reservoir (minder waterverbruik).
Het stoomdebiet wordt automatisch opnieuw hersteld wanneer u de handgreep van de CVG vastpakt.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING: AUTO - PAUSE

De CVG beschikt over een automatisch uitschakelingssysteem.
3 minuten na het laatste gebruik, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld. Dit betekent dat wanneer het systeem in werking treedt, de CVG niet langer wordt opgewarmd en begint af te koelen.

- *Op dat ogenblik hoort u een lange pieptoon en lichten de drie controlelampjes even op. Vervolgens blijft het controlelampje van de geselecteerde temperatuur* ●**ECO** *, ••, ••• of MAX knipperen, wat betekent dat het toestel is uitgeschakeld.*
- ☞ *Om het opnieuw te activeren, neemt u het toestel gewoon opnieuw vast bij de handgreep. U hoort een pieptoon en de CVG schakelt opnieuw over naar de temperatuur- en stoominstelling van vóór de uitschakeling.*
- *Houd er rekening mee dat de tijd die de CVG nodig heeft om de eerder geselecteerde temperatuur opnieuw te bereiken, afhangt van de periode tussen het uitschakelen en het opnieuw activeren.*

AANBEVELINGEN VOOR HET STRIJKEN

nl

STRIJKEN MET STOOM

De werking van dit model is gelijkaardig aan die van een professioneel strijkstation, waardoor u voortdurend zonder waterdruppels met stoom kunt strijken vanaf het **Punt** ●**ECO** .

- *We raden aan eerst met stoom te strijken en daarna droog te strijken om het vocht uit de kleding te verwijderen voor optimale resultaten van professioneel strijken.*

ECONOMISCH STRIJKEN

Voor een doeltreffender gebruik en een lager energieverbruik, raadt SOLAC de ECO-strijkpositie aan.

1 Draai de selectieschakelaar voor de temperatuur (3) tot op het **Punt** ●**ECO** .
2 Druk één keer op de medium (5) of maximum (6) drukknop.

- *De mogelijkheid om aan een lage temperatuur met stoom te strijken, maakt het mogelijk veel kledingstukken te strijken zonder de werktemperatuur te verhogen, wat voor een aanzienlijke energiebesparing zorgt.*

VERTICAAL STRIJKEN

Op deze manier kunt u kreuken uit delicate kledingstukken verwijderen zonder ze op de strijkplank te hoeven leggen: jasjes, mantels, gordijnen, suède, enz.

1 Plaats het kledingstuk o peen hanger, uit de buurt van andere kledingstukken, personen…
2 Selecteer de gewenste strijktemperatuur aan de hand van de selectieschakelaar voor de temperatuur (3), houd de CVG verticaal en druk op een van de twee stoomdrukknoppen (5 of 6).

ℹ *Op* **Punt (••)** *krijgt u meer vochtige en zichtbare stoom die u beter ziet, terwijl op* **Punt (•••)** *en* **(MAX)** *de stoom droger is en hoewel het hetzelfde debiet is, is de stoom moeilijker te zien.*

WATER BIJVULLEN

Als het waterreservoir tijdens het strijken leeg raakt, beginnen de drie controlelampjes te knipperen met een frequentie van 1 seconde.

1 Schakel de CVG uit, houd het toestel verticaal en vul het reservoir aan de hand van de bijgeleverde beker (8).

☞ *Droog de CVG af met een droge doek als er een deel van het water uit het reservoir loopt.*

☞ *Als het reservoir volledig leeg raakt en de stoomfunctie geactiveerd is, hoort u een vreemd geluid dat afkomstig is van de micropomp. Deactiveer de stoomfunctie, aangezien dit schade aan het systeem kan veroorzaken.*
Schakel het toestel uit en vul het waterreservoir. Wanneer u het toestel opnieuw aanzet, verdwijnt dit geluid.

ANDERE FUNCTIES

ANTIKALKSYSTEEM

De CVG bevat een vernieuwend antikalksysteem dat bestaat uit een harsfilter die de kalkdeeltjes van het water tegenhoudt. Hierdoor wordt verhinderd dat deze deeltjes de stoomkamer van de strijkijzerzool bereiken, met een langere levensduur van de CVG tot gevolg. Dit antikalksysteem houdt niet in dat de aanbevelingen met betrekking tot de hardheid van het water in het hoofdstuk “VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN” niet van toepassing zijn.

REINIGING EN ONDERHOUD

ZOOL

1 Schakel het apparaat af en laat de zool koud worden.

ℹ *Gebruik voor de reiniging ecologische producten op basis van natuurlijke klei.*

BUITENKANT

1 Reinig de buitenkant van het CVG met een vochtige doek met wat zeep.

ℹ *Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, noch oplosmiddelen, omdat deze bepaalde plastic onderdelen en merktekens of aanduidingen kunnen aantasten.*

2 Bewaar het CVG in verticale stand, rol het snoer rond het hielstuk en zet het vast met het klemmetje.

ℹ ***Hoewel het snoer is voorzien van een elleboogje dat 360º draaien kan, mag het NOOIT GEFORCEERD worden bij het oprollen van de eerste slag om het apparaat.***

GARANTIEVOORWAARDEN

- Solac stelt zich niet aansprakelijk voor schade aan het apparaat indien niet is voldaan aan de garantievoorwaarden of als niet de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen zij nageleefd die bij elk apparaat worden meegeleverd in de handleiding.
- U vindt de garantievoorwaarden in de bijgevoegde brochure “*World-Wide Guarantee*”.

- **Wij herinneren u eraan dat storingen door kalkaanslag niet onder de garantie vallen.**

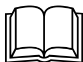


Woolmark: De wol-keuze op dit strijkijzer is goedgekeurd door The Woolmark Company voor het strijken van 100% wollen producten op voorwaarde dat ze gestreken worden volgens de instructies op het kledinglabel en van de producent van dit strijkijzer. R1103

nl

. ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali žehličku **Compact Ironing Centre** společnosti Solac (dále **CVG**).



Přečtěte si tento navod k obsluze dřive, než uvedete spotřebič do chodu. Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější potřebu.

POZOR

- *Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hraní. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.*
- *Přístroj nesmí být po připojení k elektrické síti ponechán bez dozoru.*
- *Před plněním nádržky na vodu musí být síťová zástrčka napájecího kabelu vysunuta ze zásuvky.*
- *Plnicí otvor nesmí být během provozu ponechán otevřen. V případě žehlení s napařováním naleznete další informace v oddílu „Žehlení s párou".*
- *Žehlička CVG se smí používat a odkládat pouze na stabilní povrch.*
- *Když žehličku umístíte do základny, ujistěte se, že je povrch pod základnou stabilní.*
- *Žehlička CVG se nesmí používat v případě, že došlo k jejímu pádu, pokud jsou viditelné známky poškození nebo úniku kapaliny.*
- *Udržujte žehličku CVG a její napájecí kabel mimo dosah dětí do 8 let věku, pokud je připojena k elektrické síti nebo v době chladnutí.*
- *Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravně poskytující*

náš poprodejní záruční servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.



POZOR
Je-li spotřebič horký, zacházejte s ním opatrně a nedotýkejte se kovové žehlicí plochy.

- *Spotřebič neupravujte ani neopravujte.V případě jakékoliv anomálie spotřebič nepoužívejte a odneste ho do autorizovaného servisního střediska.*
- *Zařízení po použití, před instalací nebo výměnou částí, před vykonáním jakékoli údržby a před čištěním odpojte od zdroje elektrické energie. Zařízení také odpojte v případě výpadku elektrického proudu. Při připojení a odpojení musí být zařízení vypnuté.*
- *Před použití svého* ***kompaktního žehlicího systému*** *(dále jen* ***žehlička CVG****), odstraňte veškeré papírové nebo igelitové sáčky, plastové fólie, kartony a případné nálepky, které se nacházejí uvnitř či zvenčí spotřebiče a které sloužily jako ochrana při přepravě nebo jako prodejní propagační materiál.* ***Před použitím své žehličky CVG odstraňte ochranu z její žehlicí plochy.***
- *Nezapojujte spotřebič do sitě elektrickeho proudu, aniž byste se přesvědčili, zda napěti spotřebiče odpovida hodnotě napěti ve vaši domacnosti.*
- *Dbejte, aby se přivodni kabel nedotykal horkeho povrchu spotřebiče.*
- *Zkontrolujte, zda je zásuvka uzemněna.*
- *Chcete-li svoji žehličku CVG) naplnit (i během žehlení), postupujte podle pokynů uvedených v oddíle „PLNĚNÍ VODY (obr. 1)“, odpojte ji ze zásuvky a použijte plnicí nádobku, která je součástí dodávky.*
- *Není-li v nádržce vaší žehličky CVG voda, nezapínejte ji. V opačném případě by mohlo dojít k nenapravitelným škodám v systému.*
- *Během prvních minut provozu může ze spotřebiče vycházet slabý kouř a spotřebič může vydávat slabý zápach po plastové hmotě. Je to normální. Tento jev rychle zmizí.*
- ***V několika prvních použitích může docházet k uvolňování malých bílých částic, které jsou zcela neškodné a nezanechávají skvrny. Je to relativně běžný výsledek výrobních procesů.***
- *Nepouživejte „svisle“ napařovani při žehleni obleků, pověšenych ve skřini nebo oblečenych na určite osobě. Svisle žehleni lze provadět jen tehdy, je-li oblek pověšen na věšaku v bezpečne vzdalenosti od pradla, věci i osob.*
- *Po skončeni žehleni vždy vylijte vodu z nadržky. Chcete-li ji vyprazdnit již během žehleni, odpojte nejdřive přistroj ze sitě elektrickeho proudu.*
- *Při odpojovani CVG* ***netrhejte přivodnim kabelem, nybrž vyjměte zastrčku ze zasuvky.***



DULEŽITÉ!! Když chcete prístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBERU nebo do centra sberu odpadku. Tímto zpusobem pomužete životnímu prostredí.
Dřive, než spotřebič odložite do vhodneho odpadu, je třeba, abyste ho viditelně znehodnotili. Při odkladani do odpadu postupujte zasadně v souladu s platnymi statnimi předpisy. O podrobne informace ohleděpřislušnych sběren požadejte distributora, městsky uřad nebo mistni spravu.

CS

HLAVNI SOUČASTI A DILY

1 *Víčko plnicího otvoru*
2 *Nádržka na vodu*
3 *Volič teploty s kontrolkou*
4 *Rukojeť*
5 *Tlačítko páry s kontrolkou (35 g/min)*
6 *Tlačítko páry s kontrolkou (60 g/min)*
7 *Protiskluzové nožky*
8 *Plnicí nádobka*

Kontrolka teploty
MAX *Nastavení teploty (MAX)*
●●● *Nastavení teploty (•••)*
●● *Nastavení teploty (••)*
●ECO *Nastavení teploty (• ECO)*

Kontrolky páry
Střední intenzita páry
Maximální intenzita páry

NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT

Než začnete žehlit, ujistěte se, že jste odstranili ochranu z žehlicí plochy žehličky.

1 S žehličkou CVG odpojenou ze zásuvky vyklopte víčko plnicího otvoru (1) směrem nahoru (obr. 1), čímž jej otevřete.

Z důvodu obvyklé vysoké tvrdosti městské vody doporučuje společnost Solac ***používat k žehlení vždy destilovanou nebo demineralizovanou vodu****. Díky tomu zůstane žehlička CVG co nejdéle v optimálním stavu. Pokud nejste z nějakého důvodu schopni si opatřit destilovanou vodu, dbejte na to, aby měla použitá voda nízký obsah minerálů (byla měkká).*

Do nádržky na vodu nedávejte odvápňovací prostředky ani přípravky proti usazování vodního kamene. Nepoužívejte ani parfémovanou vodu či vodu na žehlení. Tyto přípravky poškozují vnitřní části systému na tvorbu páry.

2 S použitím přiložené plnicí nádobky (8) naplňte nádržku až po značku nejvyšší hladiny a ponechejte žehličku CVG ve svislé poloze. Po naplnění nádržky zavřete víčko (1).

⚠ *Během použití mějte uzávěr nádržky (1) nasazený.*

3 Vzhledem k faktu, že tento vyrobek produkuje značne množstvi pary, vam doporučujeme, aby jste nadrž plnili po maximalni zobrazenou hladinu,7 v opačnem případě ji budete muset plnit častěji.

☞ *Zkontrolujte, zda ma oděv, ktery se chystate žehlit, štitek s vyznačenou teplotou žehleni. Doporučujeme vam, abyste si rozdělili oděvy podle teploty, kterou vyžaduji a žehleni začali s těmi, ktere vyžaduji nejnižši teplotu (•)*

HEDVABI, VLNA, Synteticka vlakna, nejnižši teplota (•)
POLYESTER, středni teplota (••)
BAVLNA, vysoká teplota (•••)
PLÁTNO, maximalni teplota (MAX)

POZNAMKA: žehleni jemnych tkanin při vyšši teplotě, než jaka je v zavislosti na materialu doporučena, dochazi k poškozeni tkanin, jež ulpivaji na žehlici ploše.

Pokud si nejste jisti, jakou teplotu žehlení na oděv použít, vyzkoušejte žehlení na té části oděvu, která není vidět, postupujte přitom od nejnižší teploty.

POUŽITÍ

Tento spotřebič je určen výhradně na žehlení prádla. Nepoužívejte jej k jiným účelům.

⚠ *Je-li spotřebič horký, zacházejte s ním opatrně a nedotýkejte se kovové žehlicí plochy.*

⚠ *Nikdy nenechávejte žehličku CVG s horkou žehlicí plochou ve vodorovné poloze. Když nežehlíte, měla by žehlička stát ve svislé poloze.*

1 Rozmotejte celou napájecí šňůru a zapojte zástrčku do zásuvky. Postavte žehličku CVG do svislé polohy.
2 Otočte voličem teploty z polohy vypnuto OFF do požadované polohy (viz „VOLBA TEPLOTY“).
3 Dle potřeby zvolte žehlení s párou (viz „VOLBA PÁRY“).
4 Uchopte rukojeť žehličky CVG a přejeďte žehlicí plochou po oděvu, který chcete žehlit.
5 Budete-li chtít žehličku CVG vypnout, nastavte volič teploty (3) znovu do polohy OFF.

VOLBA TEPLOTY

Žehlička CVG má 4 polohy teploty, které můžete otáčením voličem (3) zvolit.

1 Otáčejte voličem teploty (3), až bude ukazovat požadované nastavení teploty.

Tečka (●ECO)
Tečka (••)
Tečka (•••)
Tečka (MAX)

ℹ *Při otočení voliče teploty (3) z polohy OFF do kterékoli polohy jiné teploty se na několik vteřin rozsvítí všechny tři kontrolky a žehlička pípne.*

ℹ *Kontrolka teploty bude blikat, dokud nebude dosaženo zvolené teploty. Po dosažení pracovní teploty se ikonka rozsvítí (obr. 2).*

CS

VOLBY PÁRY

Žehlička CVG má dvě polohy páry; pára střední intenzity (35 g/min) a pára maximální intenzity (60 g/min). Požadovanou intenzitu páry zvolíte následovně:

1 Stisknutím tlačítka (5) zvolte páru střední intenzity (obr. 3) nebo stiskněte tlačítko (6) pro maximální intenzitu páry. (obr. 4).

ℹ *Zvolíte-li funkci pára ještě před dosažením zvolené teploty, bude kontrolka zvoleného tlačítka páry (střední nebo maximální intenzity) blikat do doby, než žehlička dosáhne pracovní teploty (obr. 5).*
Po dosažení zvolené teploty přestane současně blikat kontrolka zvolené teploty ●ECO , ••, ••• nebo MAX a kontrolka zvoleného tlačítka páry (střední nebo maximální intenzity).

2 Budete-li chtít přerušit výstup páry, stiskněte ještě jednou aktivní tlačítko páry. Žehlička pípne, příslušná kontrolka (střední nebo maximální intenzity) zhasne a pára přestane automaticky vycházet (obr. 6).

Dotykový senzor

Žehlička CVG je vybavena dotykovým senzorem, který přeruší výstup páry, jakmile zjistí, že rukojeť žehličky nikdo nedrží. To snižuje spotřebu energie a prodlužuje výdrž náplně nádržky (díky nižší spotřebě vody).

Poté, co znova uchopíte rukojeť žehličky CVG, se intenzita páry znova automaticky obnoví.

AUTOMATICKÉ ODPOJENÍ: AUTO - PAUSE

Žehlička CVG je vybavena systémem automatického odpojení.
Tato funkce se aktivuje automaticky 3 minuty po posledním použití žehličky. To znamená, že jakmile se aktivuje toto zařízení, přestane se žehlička CVG nahřívat a začne chladnout.

- *Žehlička dlouze pípne a probliknou všechny tři kontrolky. Následně bude i nadále blikat kontrolka zvolené teploty ●ECO , ••, ••• nebo MAX na důkaz toho, že se spotřebič vypnul.*
- ☞ *Chcete-li spotřebič znovu aktivovat, stačí jej uchopit za rukojeť. Žehlička CVG pípne a teplota a pára se nastaví na hodnoty před odpojením.*
- *Nezapomínejte na to, že doba, kterou bude žehlička CVG potřebovat k dosažení poslední nastavené teploty, bude záviset na tom, kolik času uběhlo od odpojení žehličky do její opětovné aktivace.*

DOPORUČENÍ PRO ŽEHLENÍ

ŽEHLENÍ S PÁROU

Svým provozem se tento model žehličky podobá profesionálnímu žehlicímu systému, takže umožňuje žehlit s trvalým výstupem páry již od nastavení **Tečka ●ECO** , aniž by odkapávala voda.

- *Doporučujeme vám nejdříve žehlit párou a poté oděv přežehlit bez páry, abyste jej zbavili vlhkosti. Dosáhnete tak profesionálních výsledků žehlení.*

HOSPODÁRNÉ ŽEHLENÍ

Pro efektivnější použití žehličky a nižší spotřebu energie doporučuje společnost SOLAC používat nastavení ECO.

1 Otáčejte voličem teploty (3), až bude ukazovat na **Tečku ●ECO**
2 Stiskněte jednou tlačítko střední (5) nebo maximální (6) intenzity.

- *Možnost žehlit s párou při nízké teplotě umožňuje vyžehlit velké množství prádla bez nutnosti zvyšovat pracovní teplotu, což bude mít za následek úsporu energie.*

SVISLÉ ŽEHLENÍ

Umožňuje vyhladit pomačkané oděvy/prádlo (saka, kabáty, záclony, oděvy z kůže atd.), aniž by bylo nutné je pokládat na žehlicí prkno.

1 Pověste takový oděv/prádlo na věšák, odděleně od jiných oděvů/prádla a ne v blízkosti jiných osob.
2 Voličem teploty (3) zvolte požadovanou teplotu žehlení, postavte žehličku CVG do svislé polohy a stiskněte některé ze dvou tlačítek páry (5 nebo 6).

- *V poloze* **Tečka (••)** *získáte vlhčí a viditelnější páru, kterou budete lépe vnímat, zatímco v poloze* **Tečka (•••)** *a* **(MAX)** *bude pára sušší a ačkoli bude vycházet se stejnou intenzitou, nebude tak dobře vidět.*

DOPLŇOVÁNÍ VODY

Dojde-li v nádržce během žehlení voda, začnou všechny tři kontrolky v intervalu 1 sekundy blikat.

1 Odpojte žehličku CVG ze sítě, postavte ji do svislé polohy a pomocí přiložené plnicí nádobky (8) doplňte nádržku.

- ☞ *Pokud se část vody rozlije mimo nádržku, osušte žehličku CVG suchou utěrkou.*
- ☞ *Pokud v žehličce zcela dojde voda, když bude funkce páry zapnutá, uslyšíte zvláštní zvuky vycházející s mikročerpadla. Vypněte funkci pára, jinak by mohlo dojít k poškození systému.*

Odpojte spotřebič ze sítě a naplňte nádržku na vodu. Po jeho opětovném připojení do sítě se již tyto zvuky nebudou ozývat.

DALŠÍ FUNKCE

SYSTÉM ANTICAL

Žehlička CVG je vybavena inovačním systémem ANTICAL, který sestává z pryskyřicového filtru, jež zachytává vápenité látky obsažené ve vodě, čímž brání tomu, aby se tyto látky dostaly do parní komory žehlicí plochy, v důsledku čehož by došlo ke zkrácení životnosti žehličky CVG. Přítomnost systému ANTICAL neznamená, že není potřeba dodržovat pokyny ohledně tvrdosti vody, které jsou uvedeny v oddíle „NEŽ ZAČNETE ŽEHLIT“.

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

ŽEHLICI PLOCHA

1 Odpojte spotřebič a počkejte, dokud nevychladne.

ℹ *Při čištěni žehlici plochy použivejte ekologicke prostředky.*

VNĚJŠI ČAST

1 Při čištěni vnějši časti CVG použivejte vlhky hadřik, namočeny ve vodě se saponatovym připravkem.

ℹ *Nečistěte spotřebič chemickymi brusnymi prostředky ani rozpouštědly, neboť by mohly poškodit některe plasticke dily a/nebo odstranit některe značky či upozorněni.*

2 Uskladňujte svoji CVG ve svisle poloze, oviňte přivodni kabel kolem patniho dilu a zajistěte ho přichytkou.

ℹ ***Nehledě na skutečnost, že přivodni kabel je vybaven 360° otočnym kloubem, V ŽADNEM PŘIPADĚ HO při prvni otočce kolem spotřebiče NENAVIJEJTE SILOU.***

CS

ZARUČNI PODMINKY

- Solac se zřika odpovědnosti za poškozeni spotřebiče, způsobene nedodrženim specifikaci zaručnich podminek nebo neplněnim uvedenych pokynů při provozu či udržbě, ktere jsou uvedeny v navodu k obsluze u každeho spotřebiče.
- Záruční podmínky naleznete v přiloženém letáku „World-Wide Guarantee“ (Celosvětová záruka).
- **Dovolte, abychom vas upozornili, že zaruka se nevztahuje na škody, vznikle působenim vodniho kamene..**



WOOLMARK
APPAREL CARE

Woolmark: Rezim zehlen vlny teto zehlicky byl schvalen spolecnost The Woolmark Company pro pouzit u vyrobku z ciste vlny. Pri zehlen dodrzujte pokyny uvedene na etikete vsite v odevu a postupujte podle navodu vydaneho vyrobcem zehlicky. R1103

. POLSKI

Dziękujemy za zakup **kompaktowego centrum do prasowania**, nazywanego dalej **żelazkiem,** firmy Solac.



Przed uruchomieniem aparatu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję. Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.

UWAGI

- *To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadome grożących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja mogą być przeprowadzane przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych.*
- *Urządzenia nie można pozostawić bez nadzoru, podczas gdy podłączone jest ono do sieci elektrycznej.*
- *Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę znajdującą na przewodzie zasilającym.*
- *Otwór musi być zamknięty w czasie pracy. Jeśli prasowanie odbywa się z użyciem pary, należy zapoznać się z rozdziałem „PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY”.*
- *Żelazko powinno być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.*
- *Po umieszczeniu go na podstawie należy sprawdzić, czy powierzchnia pod spodem podstawy jest stabilna.*
- *Żelazko nie nadaje się do użycia, jeśli zostało wcześniej upuszczone, widoczne są na nim oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelne.*
- *W trakcie pracy lub chłodzenia żelazka powinno ono, wraz z przewodem zasilającym, znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.*

- *Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.*



UWAGI
Jeżeli żelazko jest nagrzane, obchodź się z nim ostrożnie i nie dotykaj metalowej stopy.

- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę.*
- *Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części oraz przed wykonaniem prac konserwacyjnych bądź czyszczeniem należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. W przypadku przerw w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.*
- *Zanim zaczniesz korzystać z* ***żelazka ze stacją parową****, usuń wszystkie ulotki promocyjne, ochronne torebki foliowe i papierowe, kartony i naklejki. Niektóre z nich mogą się znajdować również wewnątrz urządzenia.* ***Usuń zabezpieczenie stopy żelazka.***
- *Nie włączaj aparatu bez uprzedniego sprawdzenia, że napięcie podane na jego tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.*
- *Upewnij się, czy przewód zasilający nie znajduje się w kontakcie z gorącymi częściami aparatu.*
- *Sprawdź czy gniazdko jest zaopatrzone w odpowiednie uziemienie.*
- *Przy napełnianiu stacji oraz uzupełnianiu poziomu wody postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (rys. 1)". Pamiętaj o odłączeniu zasilania i używaj oryginalnego pojemnika, dostarczonego w opakowaniu.*
- *Podłączanie urządzenia z pustą stacją parową może spowodować jej nieodwracalne uszkodzenie.*
- *W pierwszych minutach od podłączenia może pojawić się lekki dym i zapach plastiku. Jest to zjawisko normalne, które powinno szybko ustąpić.*
- ***Na początku użytkowania z żelazka mogą pojawiać się małe białe cząsteczki — są całkowicie nieszkodliwe i nie powodują plam. Jest to stosunkowo typowy rezultat procesu produkcji.***
- *Nie kieruj pary "pionowej" na odzież zawieszoną w szafie lub założoną przez osobę. Prasowanie pionowe stosuje się do odzieży zawieszonej na wieszaku i odizolowanej od innych ubrań, części lub osób.*
- *Po zako ńczeniu prasowania pamiętaj aby zawsze opróżnić zbiornik na wodę. Jeżeli pragniesz opróżnić zbiornik w trakcie prasowania, uprzednio wyłącz urządzenie z sieci.*
- ***Przy wy łączaniu CVG z sieci nie ciągnij za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.***



WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

pl

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

WYPOSAŻENIE GŁÓWNE I DODATKOWE

1 *Korek do zakręcania zbiornika na wodę*
2 *Zbiornik na wodę*
3 *Podświetlane pokrętło regulacji temperatury*
4 *Uchwyt*
5 *Przycisk podświetlany strumienia pary (35 g/min)*
6 *Przycisk podświetlany strumienia pary (60 g/min)*
7 *Nóżki przeciwpoślizgowe*
8 *Pojemnik*

Podświetlane pokrętło regulacji temperatury

MAX *Ustawienie temperatury (MAX)*
●●● *Ustawienie temperatury (•••)*
●● *Ustawienie temperatury (••)*
●ECO *Ustawienie temperatury (• ECO)*

Przyciski podświetlane strumienia pary

Średni strumień pary
Maksymalny strumień pary

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA

Przed rozpoczęciem prasowania upewnij się, czy usunięto zabezpieczenie stopy żelazka.

1 Po odłączeniu żelazka od zasilania otwórz pokrywkę zbiornika na wodę (1) odchylając ją do góry (rys. 1).

Z uwagi na dużą twardość wody w większości sieci wodociągowych firma Solac zaleca ***stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej****. Pozwoli to wydłużyć okres użytkowania urządzenia. Jeżeli nie masz możliwości stosowania wody destylowanej, staraj się używać wody o niskiej zawartości składników mineralnych (miękkiej).*

Do zbiornika na wodę nie dodawaj odwapniaczy ani odkamieniaczy. Nie stosuj wody perfumowanej ani wody do prasowania, ponieważ mogą one uszkodzić wnętrze generatora pary.

2 Ustaw urządzenie w położeniu pionowym i za pomocą dołączonego pojemnika (8) napełnij zbiornik wodą uważając, by nie przekroczyć maksymalnego poziomu. Po napełnieniu zbiornika zamknij pokrywkę (1).

⚠ *Podczas prasowania pokrywa (1) powinna być zamknięta.*

3 Sprawdzić, czy odzież przeznaczona do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania.

☞ *Zalecamy posegregowanie odzie ży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury prasowania (•).*

JEDWAB, WEŁNA, Włókno syntetyczne, temperatura minimalna (•)
POLIESTER, temperatura średnia (••)
BAWEŁNA, temperatura wysoka (•••)
LENVASZON, maximalis hőmerseklet (MAX)

UWAGA: Prasowanie delikatnej odzieży żelazkiem o temperaturze wyższej od wskazanej, może uszkodzić tkaninę i spowodować przyklejenie się przypalonych resztek do powierzchni żelazka.

Jeśli nie wiadomo, jakiej temperatury należy użyć na odzieży, należy przetestować żelazko na niewidocznej części ubrania, rozpoczynając od najniższej temperatury.

DZIAŁANIE

Urządzenie służy tylko i wyłącznie do prasowania odzieży. Nie należy go używać do innych celów.

⚠ *Jeżeli żelazko jest nagrzane, obchodź się z nim ostrożnie i nie dotykaj metalowej stopy.*

⚠ *Nagrzanego urządzenia nigdy nie stawiaj poziomo. Jeżeli akurat nie prasujesz, ustaw je pionowo.*

1 Wyciągnij przewód do samego końca i podłącz wtyczkę do gniazdka. Ustaw żelazko w położeniu pionowym.
2 Obróć pokrętło regulacji temperatury z położenia wyłączenia (oznaczonego „OFF“) do położenia odpowiedniego do temperatury (zobacz część „REGULACJA TEMPERATURY“).
3 W przypadku prasowania z parą ustaw strumień pary (zobacz część „USTAWIENIE STRUMIENIA PARY“).
4 Podczas prasowania trzymaj żelazko za uchwyt.
5 Aby wyłączyć urządzenie, przekręć pokrętło regulacji temperatury (3) do położenia oznaczonego OFF.

REGULACJA TEMPERATURY

Istnieją 4 ustawienia temperatury, które można zmieniać za pomocą pokrętła (3).

1 Obróć pokrętło regulacji temperatury (3) do położenia, w którym podświetli się odpowiedni symbol ustawienia temperatury.

Ustawienie (●ECO)

Ustawienie (••)

Ustawienie (•••)

Ustawienie (MAX)

Po obróceniu pokrętła regulacji temperatury (3) z pozycji OFF do dowolnego innego położenia na kilka sekund zostaną podświetlane wszystkie trzy oznaczenia i będzie słychać brzęczyk.

W trakcie nagrzewania żelazka będzie migać odpowiedni symbol, a po nagrzaniu do odpowiedniej temperatury symbol ten zostanie podświetlony na stałe (rys. 2).

USTAWIENIE STRUMIENIA PARY

Urządzenie ma dwa ustawienia strumienia pary: strumień średni (35 gr/min) i duży (60 gr/min). Aby ustawić odpowiedni strumień pary:

1 średni strumień pary (rys. 3) – naciśnij przycisk (5), maksymalny strumień pary – naciśnij przycisk (6) (rys. 4).

Jeżeli ustawisz strumień pary przed nagrzaniem żelazka, podświetlany przycisk wybranego strumienia pary (średniego lub maksymalnego) będzie migać, dopóki żelazko nie nagrzeje się do zadanej temperatury (rys. 5.)
Po osiągnięciu zadanej temperatury jednocześnie przestanie migać podświetlenie temperatury (●ECO , ••, ••• lub MAX) oraz przycisk podświetlany strumienia pary (średniego lub maksymalnego).

2 Aby przerwać działanie pary, należy nacisnąć podświetlony przycisk strumienia pary. Urządzenie zasygnalizuje wyłączenie strumienia pary brzęczykiem i podświetlony przycisk strumienia pary (średniego lub maksymalnego) zgaśnie (rys. 6).

pl

CZUJNIK

Urządzenie wyposażone jest w czujnik, który przerywa generowanie pary natychmiast po zwolnieniu uchwytu żelazka. Rozwiązanie to znacznie ogranicza zużycie energii i wody oraz pozwala prasować dłużej bez uzupełniania wody.

Strumień pary włącza się automatycznie po ponownym dotknięciu uchwytu.

WYŁĄCZANIE AUTOMATYCZNE: „AUTO-PAUSE”

Urządzenie wyposażone jest w funkcję automatycznego wyłączania, która przerywa nagrzewanie żelazka po trzech minutach bezczynności.

- *W momencie wyłączenia będzie słychać długi sygnał brzęczyka i zaświecą się jednocześnie trzy podświetlane symbole temperatury. Następnie podświetlany symbol zadanej temperatury (●ECO , ••, ••• lub MAX) zacznie migać, informując, że urządzenie jest wyłączone.*
- ☞ *Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy podnieść je za uchwyt. Usłyszysz jeden krótki sygnał dźwiękowy, po czym urządzenie przywróci ostatnio ustawioną temperaturę i natężenie strumienia pary.*
- *Należy pamiętać, że czas ponownego nagrzania do zadanej temperatury zależy od tego, jak długo żelazko było wyłączone.*

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA

PRASOWANIE Z PARĄ

Omawiany model działa jak profesjonalne żelazko ze stacją parową, dzięki czemu już przy **ustawieniu ●ECO** można prasować z ciągłym strumieniem pary bez kapania.

- *Ubrania zalecamy prasować dwukrotnie: najpierw z włączoną funkcją pary a następnie na sucho, aby pozbyć się nadmiaru wilgoci. Dzięki temu ubrania będą wyprasowane tak dobrze, jak w profesjonalnej prasowalni.*

PRASOWANIE EKONOMICZNE

Firma SOLAC zaleca prasowanie przy ustawieniu ECO, które zapewnia większą wydajność przy oszczędnym zużyciu energii.

1. Obróć pokrętło regulacji temperatury (3) do położenia, w którym podświetli się **Ustawienie ●ECO**
2. Naciśnij jeden raz przycisk średniego (5) lub maksymalnego (6) strumienia pary.

- *Strumień pary umożliwia wyprasowanie dużej ilości ubrań w stosunkowo niskiej temperaturze, co przekłada się na znaczne oszczędności energii elektrycznej.*

PRASOWANIE PIONOWE

Funkcja ta pozwala pozbyć się zmarszczek z delikatnych tkanin bez konieczności układania ich na desce do prasowania. W ten sposób można prasować marynarki, żakiety, płaszcze, odzież zamszową, firanki itp.

1. Zawieś ubranie na wieszaku z dala od innych ubrań i osób.
2. Ustaw temperaturę prasowania za pomocą pokrętła regulacji temperatury (3), ustaw urządzenie w położeniu pionowym i naciśnij wybrany przycisk strumienia pary (5 lub 6).

- *Para generowana w czasie prasowania w* **ustawieniu (••)** *jest bardziej wilgotna i lepiej widoczna niż para w* **ustawieniach (•••)** *oraz* **(MAKS)***, ale we wszystkich przypadkach charakteryzuje się tym samym natężeniem przepływu.*

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA

Jeżeli podczas prasowania zabraknie wody w zbiorniku, wszystkie trzy symbole temperatury zaczną migać w odstępach 1 sekundy.

1 Należy wtedy wyłączyć urządzenie i utrzymując je w położeniu pionowym uzupełnić zbiornik za pomocą dołączonego pojemnika (8).

☞ *Jeżeli woda się wyleje, należy wytrzeć urządzenie suchą szmatką.*

☞ *Jeżeli woda zupełnie wyczerpie się przy włączonej funkcji pary, mikropompa wyda nietypowy dźwięk. Należy wtedy wyłączyć funkcję pary, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.*
Należy odłączyć urządzenie i uzupełnić poziom wody w zbiorniku. Po ponownym włączeniu wspomniany dźwięk powinien ustąpić.

INNE FUNKCJE

SYSTEM ANTYWAPIENNY

Urządzenie wyposażone jest w innowacyjny system antywapienny z filtrem żywicznym, który zatrzymuje sole wapnia rozpuszczone w wodzie. Dzięki temu, że nie przedostają się one do komory parowej przy stopie żelazka, urządzenie może służyć znacznie dłużej. System antywapienny nie zwalnia z obowiązku przestrzegania zasad dotyczących twardości wody zawartych w rozdziale „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA” .

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

ASTOPA ŻELAZKA

1 Wyłącz aparat i poczekaj aż stopa żelazka ostygnie.

ℹ *Do czyszczenia stopy żelazka używaj środkow ekologicznych.*

STRONA ZEWNĘTRZNA.

1 Do czyszczenia strony zewnętrznej CPC, używaj wilgotnej i namydlonej ściereczki.

ℹ *Nie używaj do czyszczenia aparatu produktow chemicznych ściernych ani rozpuszczalnikow, ponieważ mogą zniszczyć niektore części z plastiku.*

2 Przechowuj swoj CPC w pozycji pionowej, okręć kabel zasilający wokoł stopy .

ℹ ***Pomimo że kabel zasilający posiada kolanko obracające się 360°, NIGDY NIE NACIĄGAJ SILNIE kabla przy okręcaniu go wokoł urządzenia.***

WARUNKI GWARANCYJNE

- Solac nie bierze odpowiedzialności za awarie w aparacie, jeżeli nie zostały spełnione warunki gwa rancji lub jeżeli awaria jest spowodowana nieprzestrzeganiem instrucji funkcjonowania i utrzymania, które załącza się do każdego aparatu.
- Producent udziela gwarancji na urządzenie na warunkach opisanych w załączonej Gwarancji globalnej (World-Wide Guarantee).
- **Przypaminamy że szkody spowodowane gromadzeniem się kamienia wapiennego nie są objęte gwarancją..**



Cykl prasowania odzieży wełnianej tym żelazkiem został zaaprobowany przez The Woolmark Company i uznany jako odpowiedni dla produktów z wełny pod warunkiem, że produkty te są prasowane zgodnie z instrukcją na etykiecie ubrania oraz z wytycznymi producenta żelazka. R1103

pl

. SLOVENČINA

Ďakujeme, že ste si vybrali žehličku **Compact Ironing Centre** spoločnosti Solac (ďalej **CVG**).



Pred začatim prace so spotrebičom si prečitajte pozorne tento navod. Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.

POZOR

- *Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomuj si prípadné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.*
- *Prístroj nesmie byť po pripojení k elektrickej sieti ponechaný bez dozoru.*
- *Pred plnením nádržky na vodu sa musí sieťová zástrčka napájacieho kábla vysunúť zo zásuvky.*
- *Plniaci otvor nesmie byť počas prevádzky ponechaný otvorený. V prípade žehlenia s naparovaním nájdete ďalšie informácie v časti „Žehlenie s parou“.*
- *Žehlička CVG sa smie používať a odkladať len na stabilný povrch.*
- *Keď žehličku umiestnite do základne, uistite sa, či je povrch pod základňou stabilný.*
- *Žehlička CVG sa nesmie používať v prípade, že došlo k jej pádu, ak sú viditeľné známky poškodenia alebo úniku kvapaliny.*
- *Udržujte žehličku CVG a jej napájací kábel mimo dosahu detí do 8 rokov veku, pokiaľ je pripojená k elektrickej sieti alebo pri chladnutí.*
- *Ak je poškodené elektrické vedenie, malo by byť vymenené výrobcom alebo vo vašom popredajnom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou aby sa predišlo možným rizikám.*



POZOR
Ak je spotrebič horúci, zaobchádzajte s ním opatrne a nedotýkajte sa kovovej žehliacej plochy.

- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa, prosím, na špecializované servisné stredisko.*
- *Zariadenie po použití, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní alebo odpájaní zo siete elektrického napätia musí byť zariadenie vypnuté.*
- *Pred použitím svojho* ***kompaktného žehliaceho systému*** *(ďalej len* ***žehlička CVG****), odstráňte všetky papierové alebo igelitové vrecká, plastové fólie, kartóny a prípadné nálepky, ktoré sa nachádzajú vnútri alebo zvonku spotrebiča a ktoré slúžili ako ochrana pri preprave alebo ako predajný propagačný materiál.* ***Pred použitím svojej žehličky CVG odstráňte ochranu z jej žehliacej plochy.***
- *Nenapajajte ho na sieť, kym ste sa nepresvedčili, že napatie vašho spotrebiča suhlasi s napatim siete vo vašej domacnosti.*
- *Dbajte nato, aby sa privodny kabel nedotykal teplych časti spotrebiča.*
- *Overte si, či je zastrčka naležite uzemnena.*
- *Ak chcete svoju žehličku CVG) naplniť (aj počas žehlenia), postupujte podľa pokynov uvedených v oddiele „PLNENIE VODY (obr. 1)“, odpojte ju od zásuvky a použite plniacu nádobku, ktorá je súčasťou dodávky.*
- *Ak nie je v nádržke vašej žehličky CVG voda, nezapínajte ju. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k nenapraviteľným škodám v systéme.*
- *Počas prvých minút prevádzky môže zo spotrebiča vychádzať slabý dym a spotrebič môže vydávať slabý zápach po plastovej hmote. Je to normálne. Tento jav rýchlo zmizne.*
- ***V niekoľkých prvých použitiach môže dochádzať k uvoľňovaniu malých bielych častíc, ktoré sú úplne neškodné a nezanechávajú škvrny. Je to relatívne bežný dôsledok výrobných procesov.***
- *Nestriekajte paru “zvisle” na odev zaveseny v skrini, alebo priamo na osobu, ktora ho ma oblečeny. Vertikalne žehlenie parou je treba robiť vtedy, keď je odev zaveseny na vešiaku a nenachadza sa v blizkosti inych odevov, predmetov, či osob.*
- *Po ukončeni žehlenia vyprazdnite vždy nadržku na vodu. Ak ju chcete vyprazdňovať počas žehlenia, odpojte najprv spotrebič zo siete.*
- *Na odpojenie CVG* ***neťahajte za kabel, ale za jeho koncovku.***



DOLEŽITE!! Ak si želate pristroj odstraniť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNYCH SUROVIN alebo do centra zberu odpadkov. Tymto sposobom pomožete životnemu prostrediu..
Skôr než vyhodíte svoj použitý a vyradený spotrebič, je treba, aby ste ho viditeľne zneškodnili a potom sa ho zbavili v súlade s platnými štátnymi predpismi.
Vyžiadajte si potrebnú podrobnú informáciu u distribúcie, mestského úradu alebo miestnej správy.

sk

HLAVNÉ SÚČASTI A PRÍSLUŠENSTVO

1 Viečko plniaceho otvoru
2 Nádržka na vodu
3 Volič teploty s kontrolkou
4 Rukoväť
5 Tlačidlo pary s kontrolkou (35 g/min)
6 Tlačidlo pary s kontrolkou (60 g/min)
7 Protišmykové nožičky
8 Plniaca nádobka

Kontrolka teploty

MAX *Nastavenie teploty (MAX)*
●●● *Nastavenie teploty (•••)*
●● *Nastavenie teploty (••)*
●ECO *Nastavenie teploty (• ECO)*

Kontrolky pary

Stredná intenzita pary
Maximálna intenzita pary

SKÔR, AKO ZAČNETE ŽEHLIŤ

Skôr, ako začnete žehliť, uistite sa, že ste odstránili ochranu zo žehliacej plochy žehličky.

1 Na žehličke CVG odpojenej od zásuvky vyklopte viečko plniaceho otvoru (1) smerom hore (obr. 1), čím ho otvorte.

Z dôvodu obvyklej vysokej tvrdosti mestskej vody odporúča spoločnosť Solac ***používať na žehlenie vždy destilovanú alebo demineralizovanú vodu****. Vďaka tomu zostane žehlička CVG čo najdlhšie v optimálnom stave. Ak nie ste z nejakého dôvodu schopní si zadovážiť destilovanú vodu, dbajte na to, aby mala použitá voda nízky obsah minerálov (bola mäkká).*

Do nádržky na vodu nedávajte odvápňovacie prostriedky ani prípravky proti usadzovaniu vodného kameňa. Nepoužívajte ani parfumovanú vodu či vodu na žehlenie. Tieto prípravky poškodzujú vnútorné časti systému na tvorbu pary.

2 S použitím priloženej plniacej nádobky (8) naplňte nádržku až po značku najvyššej hladiny a ponechajte žehličku CVG vo zvislej polohe. Po naplnení nádržky zatvorte viečko (1).

⚠ *Počas použitia musí byť uzáver nádržky (1) na svojom mieste.*

3 Skontrolujte, či je na odeve, ktory sa chystate žehliť, štitok s vyznačenou teplotou žehlenia.

☞ *Odporučame vam, aby ste si odevy rozdelili podľa teploty, ktoru vyžaduju a žehlenie začali s tymi, ktore vyžaduju najnižšiu teplotu (•).*

HODVAB, VLNA, Synteticke vlakna, minimalna teplota (•)
POLYESTER, stredna teplota (••)
BAVLNA, vysoká teplota (•••)
ĽAN, maximálna teplota (MAX)

POZNAMKA: Žehlenie jemnych tkanin vyššou teplotou, než je vhodna, ich poškodzuje a sposobuje usadzovanie zhorenych zvyškov na žehliacej ploche.

Ak máte pochybnosti o tom, akú teplotu použiť na daný odev, vykonajte test na časti, ktorú nie je vidno a začnite s najnižším nastavením teploty.

POUŽITIE

Tento spotrebič je určený výhradne na žehlenie bielizne. Nepoužívajte ho na iné účely.

⚠ *Ak je spotrebič horúci, zaobchádzajte s ním opatrne a nedotýkajte sa kovovej žehliacej plochy.*

⚠ *Nikdy nenechávajte žehličku CVG s horúcou žehliacou plochou vo vodorovnej polohe. Keď nežehlíte, mala by žehlička stáť vo zvislej polohe.*

1 Rozmotajte celú napájaciu šnúru a zapojte zástrčku do zásuvky. Postavte žehličku CVG do zvislej polohy.
2 Otočte voličom teploty z polohy vypnutej OFF do požadovanej polohy (pozrite „VOĽBA TEPLOTY“).
3 Podľa potreby zvoľte žehlenie s parou (pozrite „VOĽBA PARY“).
4 Uchopte rukoväť žehličky CVG a prejdite žehliacou plochou po odeve, ktorý chcete žehliť.
5 Ak budete chcieť žehličku CVG vypnúť, nastavte volič teploty (3) znovu do polohy OFF.

VOĽBA TEPLOTY

Žehlička CVG má 4 polohy teploty, ktoré môžete otáčaním voličom (3) zvoliť.

1 Otáčajte voličom teploty (3), až bude ukazovať požadované nastavenie teploty.

Bodka (●ECO)
Bodka (••)
Bodka (•••)
Bodka (MAX)

ℹ *Pri otočení voliča teploty (3) z polohy OFF do ktorejkoľvek polohy inej teploty sa na niekoľko sekúnd rozsvietia všetky tri kontrolky a žehlička pípne.*

ℹ *Kontrolka teploty bude blikať, kým nebude dosiahnutá zvolená teplota. Po dosiahnutí pracovnej teploty sa ikonka rozsvieti (obr. 2).*

VOĽBY PARY

Žehlička CVG má dve polohy pary; para strednej intenzity (35 g/min) a para maximálnej intenzity (60 g/min). Požadovanú intenzitu pary zvolíte nasledovne:

1 Stlačením tlačidla (5) zvoľte paru strednej intenzity (obr. 3) alebo stlačte tlačidlo (6) pre maximálnu intenzitu pary (obr. 4).

ℹ *Ak zvolíte funkciu para ešte pred dosiahnutím zvolenej teploty, bude kontrolka zvoleného tlačidla pary (strednej alebo maximálnej intenzity) blikať dovtedy, než žehlička dosiahne pracovnú teplotu (obr. 5).*
Po dosiahnutí zvolenej teploty prestane súčasne blikať kontrolka zvolenej teploty ●ECO , ••, ••• alebo MAX a kontrolka zvoleného tlačidla pary (strednej alebo maximálnej intenzity).

2 Ak budete chcieť prerušiť výstup pary, stlačte ešte raz aktívne tlačidlo pary. Žehlička pípne, príslušná kontrolka (strednej alebo maximálnej intenzity) zhasne a para prestane automaticky vychádzať (obr. 6).

DOTYKOVÝ SENZOR

Žehlička CVG je vybavená dotykovým senzorom, ktorý preruší výstup pary, hneď ako zistí, že rukoväť žehličky nikto nedrží. To znižuje spotrebu energie a predlžuje výdrž náplne nádržky (vďaka nižšej spotrebe vody).

Po tom, čo znova uchopíte rukoväť žehličky CVG, sa intenzita pary znova automaticky obnoví.

sk

AUTOMATICKÉ ODPOJENIE: AUTO – PAUSE

Žehlička CVG je vybavená systémom automatického odpojenia.
Táto funkcia sa aktivuje automaticky 3 minúty po poslednom použití žehličky. To znamená, že hneď ako sa aktivuje toto zariadenie, prestane sa žehlička CVG nahrievať a začne chladnúť.

- *Žehlička dlho pípne a prebliknú všetky tri kontrolky. Následne bude i naďalej blikať kontrolka zvolenej teploty* ●ECO *, ••, ••• alebo MAX na dôkaz toho, že sa spotrebič vypol.*
- ☞ *Ak chcete spotrebič znovu aktivovať, stačí ho uchopiť za rukoväť. Žehlička CVG pípne a teplota a para sa nastavia na hodnoty pred odpojením.*
- *Nezabúdajte na to, že čas, ktorý bude žehlička CVG potrebovať na dosiahnutie poslednej nastavenej teploty, bude závisieť od toho, koľko času ubehlo od odpojenia žehličky do jej opätovnej aktivácie.*

ODPORÚČANIA PRE ŽEHLENIE

ŽEHLENIE S PAROU

Svojou prevádzkou sa tento model žehličky podobá profesionálnemu žehliacemu systému, takže umožňuje žehliť s trvalým výstupom pary už od nastavenia **Bodka ●ECO** bez toho, aby odkvapkávala voda.

- *Odporúčame vám najskôr žehliť parou a potom odev prežehliť bez pary, aby ste ho zbavili vlhkosti. Dosiahnete tak profesionálne výsledky žehlenia.*

HOSPODÁRNE ŽEHLENIE

Pre efektívnejšie použitie žehličky a nižšiu spotrebu energie odporúča spoločnosť SOLAC používať nastavenie ECO.

1 Otáčajte voličom teploty (3), až bude ukazovať na **Bodku ●ECO**
2 Stlačte raz tlačidlo strednej (5) alebo maximálnej (6) intenzity.

- *Možnosť žehliť s parou pri nízkej teplote umožňuje vyžehliť veľké množstvo bielizne bez nutnosti zvyšovať pracovnú teplotu, čo bude mať za následok úsporu energie.*

ZVISLÉ ŽEHLENIE

Umožňuje vyhladiť pokrčené odevy/bielizeň (saká, kabáty, záclony, odevy z kože atď.) bez toho, aby bolo nutné ich klásť na žehliacu dosku.

1 Zaveste taký odev/bielizeň na vešiak, oddelene od iných odevov/bielizne a nie v blízkosti iných osôb.
2 Voličom teploty (3) zvoľte požadovanú teplotu žehlenia, postavte žehličku CVG do zvislej polohy a stlačte niektoré z dvoch tlačidiel pary (5 alebo 6).

- *V polohe* **Bodka (••)** *získate vlhkejšiu a viditeľnejšiu paru, ktorú budete lepšie vnímať, zatiaľ čo v polohe* **Bodka (•••)** *a* **(MAX)** *bude para suchšia a aj keď bude vychádzať s rovnakou intenzitou, nebude ju tak dobre vidieť.*

DOPLŇOVANIE VODY

Ak dôjde v nádržke počas žehlenia voda, začnú všetky tri kontrolky v intervale 1 sekundy blikať.

1 Odpojte žehličku CVG zo siete, postavte ju do zvislej polohy a pomocou priloženej plniacej nádobky (8) doplňte nádržku.

- ☞ *Pokiaľ sa časť vody rozleje mimo nádržky, osušte žehličku CVG suchou utierkou.*
- ☞ *Pokiaľ v žehličke celkom dôjde voda, keď bude funkcia pary zapnutá, začujete zvláštne zvuky vychádzajúce z mikročerpadla. Vypnite funkciu para, inak by mohlo dôjsť k*

poškodeniu systému. Odpojte spotrebič zo siete a naplňte nádržku na vodu. Po jeho opätovnom pripojení do siete sa už tieto zvuky nebudú ozývať.

ĎALŠIE FUNKCIE

SYSTÉM ANTICAL

Žehlička CVG je vybavená inovačným systémom ANTICAL, ktorý pozostáva zo živicového filtra, ktorý zachytáva vápenité látky obsiahnuté vo vode, čím bráni tomu, aby sa tieto látky dostali do parnej komory žehliacej plochy, v dôsledku čoho by došlo ku skráteniu životnosti žehličky CVG. Prítomnosť systému ANTICAL neznamená, že nie je potrebné dodržiavať pokyny ohľadom tvrdosti vody, ktoré sú uvedené v oddiele „SKÔR, AKO ZAČNETE ŽEHLIŤ“.

USKLADNENIE A ČISTENIE

ŽEHLIACA PLOCHA

1 Vypnite spotrebič a nechajte žehličku vychladnuť

ℹ *Na čistenie žehliacej plochy použite ekologicke prostriedky na baze hliny.*

VONKAJŠIA ČASŤ

1 Na čistenie vonkajšej časti vašej CVG, používajte handričku navlhčenu v mydlovej vode.

ℹ *Nepoužívajte na čistenie chemicke agresivne prostriedky, ani riedidla, pretože by mohli poškodiť niektore časti z umelej hmoty a/alebo odstraniť niektore značky a/alebo znamienka.*

2 Odkladajte svoju CVG vo zvislej polohe, oviňte elektricky kabel na zadnu dolnu časť a upevnite ho uchytkou.

ℹ ***Napriek tomu, že privodny kabel je vybaveny 360° otočnym kĺbom, NIKDY HO NEOTAČAJTE NASILU pri prvom ohybe.***

sk

ZARUČNE PODMIENKY

- Solac nezodpoveda na poruchy na vašom spotrebiči v pripade, že sa nedodržia zaručne podmienky, alebo sa nebude postupovať pri udržbe a prevadzke podľa pokynov uvedenych v navode.
- Záručné podmienky nájdete v priloženom letáku „World-Wide Guarantee“ (Celosvetová záruka).
- **Dovoľte, aby sme vam pripomenuli, že zaruka sa nevzťahuje na škody sposobene vodnym kameňom..**

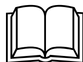


WOOLMARK
APPAREL CARE

Woolmark: Rezim zehlenia tejto zehlicky pre vlnu bol schvaleny spolocnosťou The Woolmark Company pre pouzitie na vyrobky z cistej vlny. Pri zehlen dodrzujte pokyny uvedene na etikete vsite v odeve a postupujte podľa navodu vydaneho vyrobcom zehlicky. R1103

. MAGYAR

Köszönjük, hogy a Solac **Kompakt Vasalóállomást** (a továbbiakban „**vasalót**”) választotta!



Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást mielőtt működtetni kezdené a berendezést. A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.

FIGYELEM

- *Ezt a berendezést gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok használhatják, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel; amennyiben megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették a lehetséges veszélyeket. Ügyeljünk rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a berendezéssel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.*
- *Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.*
- *A víztartály feltöltése előtt húzza ki a tápkábelen lévő dugaszt az aljzatból.*
- *A töltőnyílás a készülék használata közben nem lehet nyitva. Ha gőzöléssel kíván vasalni, tekintse meg a „Gőzölős vasalás” című részt.*
- *A vasalót csak stabil felületen szabad használni és magára hagyni.*
- *Amikor a vasalótalpra állítja a vasalót, győződjön meg arról, hogy a talp alatti felület stabil.*
- *Ne használja a vasalót, ha leesett, látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.*
- *Tartsa a vasalót és a tápkábelét 8 év alatti gyermekektől távol, amikor a készülék csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz, vagy éppen kihűl.*
- *Ha a hálózati kábel sérült, akkor a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a vevőszolgálati szervizállomásnak vagy hasonló*

meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázatok elkerülése érdekében.



FIGYELEM: Amikor a készülék forró, óvatosan kezelje, és ne érintse meg a fém talpat.

- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha a készülék hibás, ne használja, hanem vigye egy hivatalos márkaszervizbe*
- *Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni*
- *Mielőtt használná **Kompakt Vasaló Központját** továbbiakban **CVG**, távolítsa el az összes papír vagy műanyag csomagolást, műanyag vagy karton lapot, esetleges matricákat, amelyek a készülék belsejében vagy kívül találhatóak, és amelyek a szállítás során védték a készüléket, vagy reklám célokat szolgáltak. **A CVG használata előtt vegye le a talpat védő fóliát.***
- *Ne kapcsolja be anélkül, hogy ellenőrizné a lakásában lévő hálózati feszültség és a vasalón feltüntetett feszültség-érték azonosságát.*
- *Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó zsinór ne érjen a berendezés meleg részeihez.*
- *Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozóaljzat megfelelően földelt-e.*
- *A CVG vasaló feltöltéséhez vagy a vasalás során történő újrafeltöltéshez kövesse a,"VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS (2. ábra)" fejezetben található utasításokat úgy, hogy a készüléket kihúzza az elektromos hálózatból, és a tartozékként biztosított poharat használja.*
- *Ne kapcsolja be a CVG-t úgy, hogy nincs tartályában víz, mert az a rendszerben visszafordíthatatlan károkat okozhat.*
- *A működés első perceiben a készülék egy kis füstöt és műanyag szagot bocsáthat ki. Ez teljesen normális, és gyorsan megszűnik.*
- ***Az első néhány használat alkalmával néhány apró fehér részecske távozhat a készülékből, amelyek teljesen ártalmatlanok, és nem hagynak maguk után foltot. Ez a gyártási folyamatok viszonylag normál eredménye.***
- *Ne irányítsa a gőzt „függőlegesen” a ruhadarabra, ha az be van akasztva a szekrénybe vagy rajta van valakin. A függőleges vasalást úgy kell alkalmazni, hogy a ruhanemű egy vállfán, de minden más ruhától, egyéb elemtől és embertől távol legyen.*
- *A vasalás befejezése után mindig ürítse ki a víztartályt. Ha a vasalás alatt kívánja kiüríteni, akkor ezt megelőzően a vasalót csatlakoztassa le a hálózatról.*
- *A vasaló kikapcsolását **ne a csatlakozó zsinórnál fogva és ezt meghúzva tegye, hanem magánál a dugasznál fogva húzza ki az aljazatból.***



FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT, ily módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.
Mielőtt az elhasznált kisgépet véglegesen kivonná a használatból, ezt ténylegesen az országban érvényes vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint kell megtenni.

hu

Kérjen erre vonatkozó részletes információt az eladótól vagy forgalmazótól, a helyi önkormányzattól, vagy az erre illetékes helyhatóságtól.

FŐBB ALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK

1 *Vízbetöltő nyílás fedele*
2 *Víztartály*
3 *Hőmérséklet kiválasztó jelzőlámpával*
4 *Fogantyú*
5 *Gőzölés nyomógomb jelzőlámpával (35 g/min)*
6 *Gőzölés nyomógomb jelzőlámpával (60 g/min)*
7 *Csúszásgátló lábak*
8 *Pohár*

Hőmérséklet jelzőlámpa
MAX *Hőmérséklet pont (MAX)*
●●● *Hőmérséklet pont (•••)*
●● *Hőmérséklet pont (••)*
●ECO *Hőmérséklet pont (•ECO)*
Gőzölés jelzőlámpa
Közepes gőzteljesítmény
Maximális gőzteljesítmény

A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT

Győződjön meg, hogy a vasalás megkezdése előtt levette a talpat védő fóliát.

1 Mielőtt az elektromos hálózathoz csatlakoztatná, nyissa ki a vízbetöltő nyílás fedelét (1) úgy, hogy elfordítja felfelé (1. Ábra) .

Mivel a legtöbb területen nagyon kemény a víz, ezért a Solac azt javasolja, hogy mindig desztillált vagy ásványmentesített vizet használjon a vasaláshoz. *Így garantálja, hogy készüléke hosszabb ideig optimális állapotban maradjon. Amennyiben mégsem tudna desztillált vizet beszerezni, próbáljon meg ásványi anyagokban szegény (lágy) vizet használni.*

Ne használjon vízkőmentesítő szereket vagy vízkőtelenítő termékeket a víztartályban. Ne használjon illatosított vagy vasalófolyadékokat sem. Ezek a termékek károsítják a gőztermelő rendszer belsejét.

2 Töltse fel a tartályt úgy, hogy nem önti túl a maximális szintet, a tartozékként adott pohár segítségével (8), és miközben a CVG-t függőleges helyzetben tartja. Miután feltöltötte tartályt, zárja vissza a fedelét (1).

⚠ *A víztartály kupakja (1) legyen visszazárva használat közben.*

3 Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérsékletet jelző címkével.

☞ *Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (•).*

SELYEM, GYAPJÚ, MŰSZÁLAS ANYAGOK: minimális hőmérséklet (•) POLIÉSZTER, közepes hőfok (••) PAMUT, magas hőfok (•••) LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

MEGJEGYZÉS: Ha kényes ruhadarabot a szükségesnél magasabb hőmérsékleten vasalnánk, ez ártana a szövetnek és kárt okozna a vasalófelületen.

Ha nem biztos benne, hogy egy ruhaneműt milyen hőmérsékleten vasaljon, tesztelje a vasalót a ruha egy nem látható részén, a legalacsonyabb hőmérséklet-beállítással kezdve.

MŰKÖDÉS

A készüléket kizárólag ruha vasalására tervezték. Ne használja ettől eltérő célra!

⚠ *Amikor a készülék forró, óvatosan kezelje, és ne érintse meg a fém talpat.*

⚠ *Soha ne hagyja a CVG-t forró talppal vízszintes helyzetben. Amikor éppen nem vasal, állítsa függőleges helyzetbe.*

1 Nyújtsa ki teljesen a kábelt és csatlakoztassa az elektromos aljzatba. Állítsa a CVG-t függőleges helyzetbe.
2 Tekerje el a hőmérséklet kiválasztót a kikapcsolt OFF állásból a kívánt helyzetbe (Lásd a "HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA").
3 Válassza ki, ha azt szeretné, a gőzöléses vasalást (Lásd a "GŐZÖLÉS KIVÁLASZTÁSA").
4 Fogja meg a vasaló fogantyúját, és csúsztassa a talpat a vasalandó ruhadarabon.
5 A CVG kikapcsolásához tegye ismét a hőmérséklet kiválasztót (3) az OFF helyzetbe.

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

A CGV 4 hőmérséklet állással rendelkezik, amelyek közül választhat a kiválasztó kapcsoló eltekerésével (3).

1 Forgassa el a hőmérséklet kiválasztót (3) amíg a kívánt hőmérséklethez nem ér.

Pont (●ECO)
Pont (••)
Pont (•••)
Pont (MAX)

Ha a hőmérséklet kiválasztót (3) az OFF állásból bármely más hőmérséklet állásba teszi, pár másodpercre a három jelzőlámpa pár másodpercre felvillan, és egy hangjelzés hallatszik.

A hőmérséklet jelző lámpa villog, amíg a vasaló el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Miután a hőmérsékletet elérte, a jelzőlámpa folyamatosan világít. (2. Ábra).

A GŐZÖLÉS KIVÁLASZTÁSA

A CVG vasaló két gőzöléses állással rendelkezik: közepes gőzölés (35 g/min) és maximális gőzölés (60 g/min) funkcióval. A kívánt gőzölési szint kiválasztásához:

1 Nyomja meg a nyomógombot (5) a közepes gőzölés kiválasztásához (3. Ábra) vagy a maximális gőzölés nyomógombot. (4. Ábra).

Ha a gőzölés funkciót választja, de még a kiválasztott hőmérsékletet nem érte el, akkor a kiválasztott gőzölés nyomógombjának jelzőlámpája (közepes vagy maximális) villognak, amíg a munkahőmérsékletet el nem éri (5. Ábra). Miután a kívánt hőmérsékletet elérte, a kiválasztott hőmérséklet fényjelzése ●ECO , ••, ••• vagy MAX és a kiválasztott gőzölés nyomógombjának jelzőlámpája már nem villog tovább (közepes vagy maximális).

2 A gőzáramlás megszakításához nyomja meg ismét a gőzölés nyomógombot. Egy hangjelzés hallatszik, és a megfelelő fényjelzés kialszik (közepes vagy maximális), és a gőzáramlás automatikusan abbamarad.(6. Ábra).

JELENLÉT ÉRZÉKELŐ

A CVG egy jelenlét érzékelővel rendelkezik, amely azonnal megszakítja a gőzáramlást, ha nem érzi kéz érintését a fogantyún. Ezzel csökkenti az energiafogyasztást, és a víztartály is tovább bírja, hiszen kevesebb víz fogy.

A gőzáramlás ismét automatikusan visszaáll, ha megfogja a CVG fogantyúját.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS AUTO - PAUSE

A CVG rendelkezik egy automatikus kikapcsoló rendszerrel.
Amennyiben az utolsó használatot követően 3 perc eltelt, akkor automatikusan kikapcsol. Ez azt jelenti, hogy ha bekapcsol, akkor a CGV már nem melegszik tovább, és elkezd kihűlni.

hu

- *Ebben a pillanatban egy hosszú hangjelzés hallatszik, és egy pillanatra felvillannak a jelzőlámpák. Majd továbbra is villogni fog a kiválasztott hőmérséklet jelzőlámpája ●ECO , ••, ••• vagy MAX, jelezve, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van.*
- *Ismételt bekapcsolásához elég, ha megfogja a vasaló fogantyúját. Hangjelzést ad ki, és a CVG visszatér ahhoz a hőmérséklet és gőzölés beállításhoz, amely a kikapcsolás előtt volt beállítva.*
- *Vegye figyelembe, hogy a kikapcsolás és a visszakapcsolás között eltelt idő befolyásolja a korábban kiválasztott hőmérséklet visszaállásához szükséges időtartamot.*

VASALÁSI JAVASLATOK

GŐZÖLÉSES VASALÁS

Ezen modell működése hasonlít egy profi vasaló berendezéshez, amely lehetővé teszi, hogy folytonos gőzöléssel vasaljon a **Ponttól ●ECO** víz csöpögése nélkül.

- *Javasoljuk, hogy először gőzzel vasaljon, majd menjen át a ruhán szárazon is, hogy a nedvességet eltávolítsa a ruhából, és profi vasalási eredményt érjen el.*

GAZDASÁGOS VASALÁS

A hatékonyabb használat és a kisebb fogyasztás érdekében a SOLAC javasolja az ECO vasalási pozíciót.

1 Forgassa el a hőmérséklet kiválasztót (3) amíg a kívánt hőmérséklethez nem ér Pont
2 Nyomja meg egyszer a közepes (5) vagy a maximális (6) nyomógombot.

- *Az a lehetőség, hogy alacsony hőmérsékleten már gőzöléssel vasalhat, lehetővé teszi, hogy nagy mennyiségű ruhát vasalhat ki anélkül, hogy növelni kellene a hőmérsékletet, így energiát takarít meg.*

FÜGGŐLEGES VASALÁS

Lehetővé teszi, hogy a kényes ruhadarabokról úgy távolítsa el a gyűrődéseket, hogy nem kell őket a vasalódeszkára fektetni: zakók, kabátok, függönyök, szarvasbőr ruhák, stb.

1 Tegye a ruhát egy vállfára, távol a többi ruhától, személyektől...
2 Válassza ki a vasalási hőmérsékletet a hőmérséklet kiválasztóval (3), állítsa a CVG-t függőleges helyzetbe, és nyomja meg bármelyik gőzöléses nyomógombot (5 vagy 6)

- *A* **Pont (••)** *esetén nedvesebb és jobba látható gőzt kap, míg* **Pont (•••)** *esetén és* **(MAX)** *esetén a gőz szárazabb és noha ugyanakkora a gőzáramlás, az nehezebben látható.*

A VÍZ FELTÖLTÉSE

Ha a vasalás során a tartályból kifogy a víz, a három fényjelzés 1 másodperces gyakorisággal kezd villogni.

1 Kapcsolja le a CVG-t függőleges helyzetben tartva, és töltse fel a tartályt a tartozékként biztosított pohárral (8).

- *Törölje le a vasalót egy száraz törlőkendővel, ha a tartályon túlfolyott volna a víz.*
- *Amennyiben a víztartályból teljesen kifogyna a víz bekapcsolt gőzöléses funkció közben, akkor egy furcsa zajt hall a mikro-szivattyúnak köszönhetően. Kapcsolja le a gőzöléses funkciót, mert károkat okozhat a rendszerben. kapcsolja le a készüléket, és töltse fel a tartályt vízzel. Amikor visszakapcsolja, az említett zaj megszűnik.*

EGYÉB FUNKCIÓK

VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZER

A CVG egy olyan innovatív vízkőmentesítő rendszert tartalmaz, amely egy gyantaszűrő segítségével felfogja a vízből a vízkövet, így megakadályozza, hogy azok bejussanak a talp gőzkamrájába, ezáltal meghosszabítva a készülék élettartamát. A vízkőmentesítő rendszer jelenléte nem azt jelenti, hogy figyelmen kívül lehet hagyni a "VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT" fejezet tanácsait.

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

VASALÓTALP

1 Csatlakoztassa le a hálózatról és várja meg amíg a vasalótalp kihűl.

ℹ *A talp tisztításához használjon agyag alapanyagú természetes készítményeket.*

KÜLSŐ RÉSZ

1 A gőzállomás külső részének tisztításához használjon egy szappanos vízzel megnedvesített törlőruhát.

ℹ *Ne tisztítsa maró vegyi anyaggal, se oldószerrel, mert ezek az egyes műanyag részeket megtámadhatják és/vagy eltüntethetik a jelek vagy a feliratok egy részét vagy egészét.*

2 Tárolja a gőzállomást függőleges helyzetben, tekerje fel a csatlakozó zsinórt a talpára és ezt rögzítse a leszorító füllel.

ℹ ***Annak ellenére, hogy a csatlakozó zsinór el van látva egy 360º-os forgást biztosító könyékkel, SOHA NE FESZÍTSE meg a zsinórt, amikor először tekeri fel a készülékre.***

A GARANCIA FELTÉTELEI

- Solac nem vállal felelősséget a készülékben bekövetkezhető meghibásodásért ha a garancia feltételei között felsoroltakat nem teljesíti vagy a minden egyes kisgéphez mellékelt használati és karbantartási utasításokat nem tartja be.
- A garanciális feltételeket megtalálja a csatolt füzetben: *“World- Wide Guarantee” (Világ Garancia)*.
- **Emlékeztetjük Önt arra, hogy a vízkő által okozott károsodást nem fedezi a garancia. .**

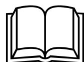
hu


WOOLMARK
APPAREL CARE

Woolmark: A vasalo gyapju vasalasara vonatkozo uzemmodjat a The Woolmark Company tarsasag hagyta jova tiszta gyapjubol keszult ruhazati termekek vasalasara vonatkozoan. Vasalasnal tartsa be a ruha belsejebe bevarrt c mken feltuntetett utas tasokat es a vasalo gyartoja altal kiadott hasznalati utas tas szerint jarjon el. R1103

. българск

Благодарим ви, че избрахте **Компактния център за гладене** или за кратко **КЦГ** на Solac.



Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции. Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.

ВНИМАНИЕ

- *Този уред може да бъде използван от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или неопитни и неграмотни лица, ако са наблюдавани или са им дадени инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и те разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца без надзор.*
- *Този уред не трябва да се оставя без наблюдение, докато е включен в електрическата мрежа.*
- *Щепселът на захранващия кабел трябва да се вади от контакта преди пълнене на резервоара за вода.*
- *Отворът за пълнене не трябва да остава отворен по време на работа. Ако гладите с пара, вижте раздела „Гладене с пара“.*
- *Трябва да използвате и да оставяте КЦГ върху стабилна повърхност.*
- *Когато поставяте системата върху основата й, проверявайте дали повърхността под основата е стабилна.*
- *КЦГ не е предназначена за използване след изпускане, при видими следи от повреда или ако тече.*
- *Пазете КЦГ и захранващия кабел далеч от деца под 8 години, когато е включена или изстива.*

- *Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от вашия сервиз за следпродажбено обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.*


ВНИМАНИЕ: Ако ютията е гореща, внимавайте при употреба и не докосвайте металната повърхност.

- *Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на каквато и да е аномалия в уреда, не го използвайте и го занесете в оторизиран ремонтен сервиз.*
- *Винаги изключвайте уреда след употреба и преди да сглобявате или разглобявате части или при започване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включвате или изключвате от мрежата.*
- *Преди да използвате Вашата ютия, отстранете всички хартиени или пластмасови опаковки, картони и лепенки, послужили за опазване при транспортирането или рекламни цели.* ***Отстранете защитното фолио от гладещата пета.***
- *Не включвайте CVG преди да сте проверили дали ел. напрежение във Вашия дом отговаря на посоченото на апарата.*
- *Внимавайте кабела да не се допира до горещите части на ел. уреда.*
- *Уверете се, че контактът е добре заземен.*
- *За да напълните с вода ютията, следвайте инструкциите, указани в раздел „ЗАПЪЛВАНЕ С ВОДА (фиг. 2)” след изключване на уреда от захранването и с помощта на осигурената чашка.*
- *Включването на ютията без вода в резервоара ще доведе до непоправими увреждания на системата.*
- *От уреда може да излиза лек дим или миризма на пластмаса през първите минути на функционирането. Това е нормално и за кратко време.*
- ***При първите няколко използвания е възможно отделянето на бели частици; те са напълно безобидни и не оставят петна. Това са остатъци от производствения процес.***
- *Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене трябва да се извършва върху дреха, окачена на закачалка и отдалечена от други дрехи, предмети или лица.*
- *След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара от водата. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, предварително изключете ютията от ел. захранване.*
- *За да изключите CVG от контакта,* ***не дърпайте захранващия кабел, а щепсела.***

bg



ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отне-сете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.
Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.

СЪСТАВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ

1 *Покритие на отвора за наливане на вода*
2 *Резервоар за вода*
3 *Регулатор на температурата с индикатор*
4 *Дръжка*
5 *Регулатор на парата със светлинен индикатор (35 гр/мин)*
6 *Регулатор на парата със светлинен индикатор (60 гр/мин)*
7 *Противоплъзгаща стойка*
8 *Чаша*

Светлинен индикатор за температурата
- MAX *Ниво температура (MAX)*
- ●●● *Ниво температура (•••)*
- ●● *Ниво температура (••)*
- ●ECO *Ниво температура (• ECO)*

Светлинни индикатори за парата
- *Слаба пара*
- *Пара под високо налягане*

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

Проверете дали сте отстранили защитното фолио от гладещата пета.

1 Без да включвате ютията в електрическата мрежа, отворете покритието на отвора за наливане на вода (1) като го завъртите нагоре (фиг. 1).

Поради голямата твърдост на водата в повечето райони, Solac препоръчва ***винаги да използвате дестилирана или деминерализирана вода за гладене.*** *По този начин ще осугирите оптимални условия за експлоатация на ютията. Ако не можете да използвате дестилирана вода, използвайте ниско минерализирана вода (мека).*

Не използвайте средства за намаляване на котления камък във водния резервоар. Не използвайте ароматизирана или омекотена вода за гладене. Тези продукти увреждат парната система.

2 Напълнете резервоара без да превишавате максималното ниво с помощта на осигурената чаша (8) като държите ютията във вертикална позиция. След запълване на резервоара, затворете покритието (1).

Капачката на резервоара за вода (1) трябва да е затворена по време на употреба.

3 Проверете дрехата, която ще гладите, за наличие на етикет с указание за температурата на гладене.

☞ *Препоръчваме да сортирате дрехите според тяхната температура на гладене и да започвате гладенето с тези дрехи, които изискват най-ниска температура (•).*

ВЪЛНА, КОПРИНА, СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ: минимална температура(•) ПОЛИЕСТЕР, средна температура (••) ПАМУК, ЛЕН: висока температура (•••) БЕЛЬО, максимална температура (MAX)

БЕЛЕЖКА: Гладенето на деликатни материи при по-висока от изискващата се температура, може да повреди тъканта и да доведе до залепяне на остатъци от изгорения участък към плочата на ютията.

Ако не сте сигурни каква температура да използвате върху дадена дреха, изгладете някаква част, която няма да се вижда при носене на дрехата, като започнете от най-ниската температура на гладене.

ФУНКЦИОНИРАНЕ

Този уред е изработен за гладене на дрехи. Не го използвайте с други цели.

Ако ютията е гореща, внимавайте при употреба и не докосвайте металната повърхност.

Никога не поставяте нагорещената ютия в хоризонтална позиция. Когато не гладите, оставяйте уреда във вертикална позиция.

1 Разпънете изцяло кабела и включете щепсела към електрическата мрежа. Поставете ютията във вертикална позиция.
2 Завъртете регулатора на температурата от позизията на изключена OFF до желаното положение (вижте „РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА”).
3 Ако желаете, изберете гладене с пара (вижте „РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА”).
4 Хванете дръжката на ютията и започнете да гладите.
5 За да изключите ютията, върнете регулатора на температурата (3) на позиция OFF.

РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Ютията има 4 нива за температурата, които могат да се избират чрез завъртане на регулатор (3).

1 Завъртете регулатора на температурата (3) на желаното равнище.

Ниво (●ECO)
Ниво (••)
Ниво (•••)
Ниво (MAX)

Когато регулаторът на температурата (3) премине от позиция OFF на определено температурно равнище, трите светлинни индикатора ще светнат за няколко секунди и ще се чуе изсвирване.

Индикаторът на температурата ще мига до постигане на избраната температура. След постигане на работната температура, индикаторът ще свети без да мига (фиг. 2).

РЕГУЛИРАНЕ НА ПАРАТА

Ютията има две позиции за парата; слаба пара (35 гр/мин) и пара под високо налягане (60 гр/мин). За да изберете желаното ниво на парата:

1 Натиснете регулатора (5) за избиране на слаба пара (фиг. 3) или регулатора (6) за избиране на пара под високо налягане. (фиг. 4).

Ако изберете функцията за пара без да е постигната необходимата температура, светлинният индикатор на регулатора на парата (слаба пара или пара под високо налягане) ще мига до постигане на работната температура (фиг. 5).
След постигане на температурата, едновременно ще спрат да мигат светлинният индикатор на избраната температура ●ECO , ••, ••• или MAX и светлинният индикатор на регулатора на парата (слаба пара или пара под високо налягане)

bg

2 За прекъсване излизането на пара, натиснете отново регулатора на парата. Ще се чуе изсвирване, ще спре да свети съответният светлинен индикатор (слаба пара или пара под високо налягане) и няма да има пара (фиг. 6).

СЕНЗОР ЗА ПРИСЪСТВИЕ

Ютията е осигурена със сензор за присъствие, който временно прекъсва излизането на пара ако не докосвате дръжката. С това се постига по-слаба консумация на енергия и по-малко потребление на вода.

Подаването на пара се възстановява автоматично, когато хванете дръжката на ютията.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ: АВТОМАТИЧНО ПРЕКЪСВАНЕ

Ютията притежава система за автоматично изключване.
Ютията се изключва автоматично три минути след нейното последно използване.
Това означава, че при задействане на системата за изключване, ютията спира да се нагрява и започва да изстива.

В този момент ще се чуе продължително изсвирване и трите светлинни индикатора ще светнат едновременно. След това ще продължи да мига светлинният индикатор на избраната температура ●ECO *, ••, ••• или MAX, показвайки, че уредът се е изключил.*

☞ *Достатъчно е да хванете дръжката и ютията ще се включи отново. Ще се чуе изсвирване и ще се възстановят нивата на температурата и на парата, които уредът е имал преди изключването.*

Имайте предвид, че периодът от време от изключването до повторното включване има значение за възстановяване на избраното преди това равнище на температурата.

ПРЕПОРЪКИ ЗА ГЛАДЕНЕ

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Функционирането на този модел наподобява функциите на професионална ютия и позволява гладене с непрекъсната пара на **ниво** ●ECO без изпускане на вода.

Препоръчваме отначало да гладите с пара и накрая да завършите гладенето без пара за отстраняване на влагата от материята и за постигане на професионално гладене.

ИКОНОМИЧНО ГЛАДЕНЕ

За по-ефективната употреба и по-слабото потребление на енергия, SOLAC препоръчва позицията на гладене ECO.

1 Завъртете регулатора на температурата (3) за постигане на **ниво** ●ECO
2 Натиснете един път регулатора за слабо ниво (5) или максимално (6).

Възможността за гладене с ниска температура позволява гладенето на голямо количество дрехи без необходимост от повишаване на работната температура и икономично потребление на енергия.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

Позволява изглаждането на деликатни материи без да е необходимо да се поставят върху дъската за гладене. Якета, палта, завеси, кожа и др.

1 Окачете дрехата на закачалка, на разстояние от други дрехи и лица...
2 Изберете желаната температура за гладене с регулатора на температурата (3), поставете ютията във вертикално положение и натиснете един от двата рагулатора на парата (5 или 6).

На **позиция (••)** *парата е по-наситена и по-видима, докато на* **позиция (•••)** *и* **(MAX)** *парата е по-незабележима.*

ДОЛИВАНЕ НА ВОДА

Ако по време на гладене резервоарът остане без вода, трите светлинни индикатора ще започнат да мигат с честота от една секунда.

1 Изключете ютията, дръжте я във вертикално положение и напълнете водния резервоар с осигурената чаша (8).

☞ *Подсушете ютията със суха кърпа ако водата прелее от резервоара.*

☞ *Ако ютията остане без вода в режим на гладене с пара, ще се чуе странен звук, произлизащ от микро-помпата. Изключете функцията за гладене с пара, в противен случай може да се увреди системата.*
Изключете ютията от захранването и напълнете резервоара с вода. След зареждане на резервоара, шумът ще изчезне.

ДРУГИ ФУНКЦИИ

АНТИВАРОВИКОВА СИСТЕМА

Ютията съдържа новаторска антиваровикова система, изградена от филтър със смола, който задържа варовиковите отлагания от водата и предотвратява проникването им в парната камера. Това удължава живота на апарата. Наличието на антиваровиковата система не означава, че не трябва да се спазват предписанията за твърдостта на водата, посочени в раздела „ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ".

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

ОСНОВА

1 Изключете ютията и я оставете да изстине.

За почистване на плочата използвайте екологични почистващи препарати на базата на глината.

ВЪНШНА ЧАСТ

1 За почистване на външната част на КГЦ, използвайте навлажнена с вода и сапун кърпа. Никога не използвайте абразивни препарати, нито разтворители, тъй като могат да повредят някои

пластмасови части и / или да изтрият някои от обозначенията и / или указанията.

2 Съхранявайте КГЦ във вертикално положение. Навийте кабела около задната му част и го застопорете със скобата.

Независимо от това, че захранващият кабел е с две посоки на извиване на 360°, НИКОГА НЕ използвайте сила при първото му навиване около тялото на КГЦ.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- *Solac не носи отговорност за повреди във Вашия ел. уред, породени от неспазване на гаранцион ните условия или на инструкциите за работа и подръжка, които се прилагат към Инструкцията за експлоатация на всеки ел. уред.*
- Гаранционните изисквания може да намерите в приложената брошура *"World-Wide Guarantee"*.

bg

- **Напомняме Ви, че повредите, причинени от котлен камък, не се покриват от гаранцията..**



Woolmark: The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark for the ironing of pure wool products provided that the products are to the instructions on the garment label and those issued by this iron. R1103

اللغة العربية .

شكرًا لاختيارك جهاز Compact Ironing Centre المُشار إليه في ما بعد باسم CVG، من Solac.



اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل البدء باستخدام هذا الجهاز. هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج. الرجاء الاحتفاظ كمرجع للمستقبل.

تنبيه

- بالإمكان استخدام هذا الجهاز من قِبل أطفال يبلغون 8 سنوات من العمر وأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسّية أو العقلية المحدودة أو ممّن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا ما تمت مراقبتهم وأعطيت لهم الإرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن، وفهموا المخاطر التي قد ينطوي عليها ذلك. **لا يجب أن يلعب الأطفال بهذا الجهاز.** لا يجب أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصِيانة من دون مراقبة.
- لا يجب ترك هذا الجهاز من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بمصدر التغذية الكهربية الرئيس.
- يجب إزالة قابس مصدر التغذية الكهربية الرئيس من المقبس قبل ملء خزان المياه.
- لا يجب ترك فتحة التعبئة مفتوحة أثناء التشغيل. إذا كنت تكوي بالبخار، الرجاء مراجعة فقرة "الكوي بالبخار".
- يجب استخدام مكواة CVG وتركها على سطح ثابت.
- عند وضعها على قاعدتها، تأكد من أن السطح تحت القاعدة ثابت.
- مكواة CVG غير مصممة للاستخدام بعد سقوطها على الأرض أو إذا ما كانت تبدو عليها أي علامات تضرر ظاهرة أو إذا كانت المياه تتسرب منها.
- احفظ مكواة CVG وسلك التيار التباع لها بعيدًا عن متناول الأطفال ما جون 8 سنوات عندما تكون موصولة بالتيار أو ما تزال ساخنة.
- إذا أصيب سلك التيار بالتضرر، يجب استبداله من قِبل الصانع أو متجر خدمة ما بعد البيع أو عاملين مماثلين مؤهلين لتجنب أي أخطار محتملة.

ar



تنبيه

ذا كان الجهاز ساخنًا، فتعامل معه بحرص ولا تلمس اللوحة المعدنية السفلية.

- لا تعدّل الجهاز أو تصلحه بنفسك. في حال وجود أي شيء غريب في الجهاز، لا تستخدمه، بل احمله إلى مركز خدمة مُعتمد.
- افصل دائمًا الجهاز عن التيار بعد استخدامه وقبل جمع أجزائه أو نزعها، وقبل تنفيذ أي أعمال صيانة أو تنظيف. افصله أيضًا في حال انقطاع التيار الكهربي.

يجب إيقاف تشغيل الجهاز قبل وصلها بمصدر التغذية الكهربية الرئيس أو فصلها عنه

• قبل استخدام مكواة CVG (مولد البخار الصغير «Compact Vapor Generator»)، أزل كل الأكياس الورقية أو البلاستيكية، والبطاقات وأي ملصقات محتملة قد تكون خارج الجهاز أو داخله، سواء كانت موجودة لحماية الاستخدام أو كمواد ترويجية. أزِل واقي القاعدة قبل استخدام مكواة CVG.
• لا تصلها بالتيار من دون التأكد من أن فلطية الجهاز موافقة لفلطية مصدر التغذية الكهربية الرئيس في منزلك.
• تأكد من عدم ملامسة سلك التيار لأجزاء الجهاز الساخنة.
• تحقق من أن منفذ المقبس مؤرّض بالشكل المناسب.
• لملء مكواة CVG أو ملئها فيما تكوي، اتبع الإرشادات الواردة في فقرة «ملء المكواة بالمياه» (الرسم 1)، بعد فصلها عن التيار وباستخدام الكوب المُزوّد.
• لا تصل مكواة CVG بالتيار عندما يكون خزان المياه فارغًا تمامًا، إذ قد يؤدي ذلك إلى أضرار لا يمكن إصلاحها في النظام.
• قد يُصدر الجهاز القليل من الدخان ورائحة شبيهة باحتراق البلاستيك أثناء الدقائق الأولى من استخدامه. هذا الأمر طبيعي وسرعان ما سيختفي.
• **في المرات الأولى التي تستخدمها فيه، قد تطلق المكواة بعض الجزيئات البيضاء الصغيرة؛ هذه الجزيئات غير ضارة إطلاقاً ولا تسبب بقعًا.** هذا الأمر طبيعي نسبيًا وناتج عن عملية التصنيع.
• لا تبث بخارًا عموديًا على قطعة ملابس معلقة في الخزانة أو على شخص ما. يجب القيام بالكوي العمودي بعد وضع قطعة الملابس على تعليقة، بعيدًا عن باقي الملابس، والأشخاص...
• عند الانتهاء من الكوي، أفرغ خزان المياه تمامًا على الدوام. إذا أردت تصريف المياه أثناء الكوي، افصل دائمًا الجهاز من مصدر التغذية الكهربية الرئيس أولاً.
• لفصل مكواة CVG عن التيار، **لا تسحب أبدًا بالسلك، بل افصل القابس.**


هام: عندما ترغب في التخلص من الجهاز، لا تلقِ به مطلقًا في سلة المهملات. بل عليك اصطحاب الجهاز إلى أقرب نقطة نظافة أو مركز لجمع النفايات لتتم معالجته بَعد ذلك. فبهذه الطريقة، أنت تساهم في الحفاظ على البيئة.
قبل التخلص من جهازك المستخدم، عليك التأكد من أنه لا يبدو قابلاً للصيانة وثم تخلص منه طبقًا للقوانين الوطنية الحالية. اطلب أي معلومات تفصيلية من الموزع الخاص بك، أو مجلس المدينة، أو السلطة المحلية.

المكونات الرئيسية والملحقات

1 سدادة فوهة تعبئة المياه
2 خزان المياه
3 زرّ اختيار الحرارة ذات مؤشر ضوئي
4 مقبض
5 زرّ بخار ذات مؤشر ضوئي (35 غرامًا/دقيقة)
6 زرّ بخار ذات مؤشر ضوئي (60 غرامًا/دقيقة)
7 أرجل مقاومة للانزلاق
8 كوب

مؤشر الحرارة الضوئي
MAX وضعية الحرارة (MAX)
●●● وضعية الحرارة (•••)
●● وضعية الحرارة (••)
●ECO وضعية الحرارة (• ECO)
مؤشر البخار الضوئي
دفق بخار متوسط
دفق بخار أقصى

قبل البدء بالكوي

تأكد من أنك قد أزلت واقي القاعدة قبل البدء بالكوي.
1 افصل مكواة CVG عن التيار، واجعلها في وضع عمودي ثم افتح سدادة تعبئة المياه (الرسم 1).
نظرًا لارتفاع نسبة المعادن في المياه في معظم المناطق، توصيك Solac دائمًا باستخدام الماء المُقطّر أو منزوع **المعادن للكوي.** بذلك ستضمن بقاء مكواة CVG بحالة ممتازة لأطول وقت ممكن. إذا تعذّر عليك إيجاد الماء المقطّر لأي سبب من الأسباب، تأكد من أن المياه قليلة المعادن.
لا تضع أي نوع من أنواع محاليل إزالة الكلس أو أي منتجات أخرى في المياه. لا تستخدم المياه المعطّرة ولا مياه الكوي. قد تؤدي هذه المنتجات إلى تضرر داخل نظام توليد البخار.
2 املأ الخزان من جون تخطي المستوى الأقصى باستخدام الكوب المُزوّد (8) والحفظ على مكواة CVG في وضع عمودي. بعد امتلاء الخزان، أغلق السدادة (1).
⚠ **أبقِ فوهة تعبئة المياه (1) مغلقة أثناء العملية.**
3 تحَقق من قطعة الملابس المطلوب كويها لمعرفة ما إذا كانت تحمل ملصقًا يشير إلى حرارة الكوي.
☞ نوصيك بفرز الملابس وفقًا لدرجة حرارة الكوي المطلوبة لكل منها، وأن تبدأ بالملابس التي تتطلب أدنى درجة حرارة (• ECO).

الحرير، الصوف، الأقمشة الصناعية، أدنى درجة حرارة (• ECO)
البوليستر، درجة حرارة متوسطة (••)
القطن، درجة حرارة قصوى (•••)
الكتان، أقصى درجة حرارة (MAX)

- ملاحظة: يؤدي كوي الملابس الحساسة بدرجة حرارة أعلى من المطلوب إلى تلف القماش ويتسبب في التصاق الرواسب المحترقة في قاعدة المكواة.
- إذا راودتك أي شكوك حول درجة الحرارة الواجب اعتمادها لكوي قطعة ملابس معينة، قم باختبار على جزء صغير غير ظاهر منها، بدءًا بأدنى درجة حرارة.

التشغيل

- **إذا كان الجهاز ساخنًا، احمله بعناية ولا تلمس القاعدة الساخنة.**
- **لا تترك أبدًا مكواة CVG مع القاعدة في وضع أفقي.** ضعها في وضع عمودي كلما توقفت عن الكوي.

1 مدّ السلك بشكل كامل وأوصل الجهاز بالتيار. أوقف مكواة CVG في وضع عمودي.
2 أدر زرّ اختيار الحرارة من وضعية OFF إلى الوضعية المرجوّة (راجع فقرة «اختيار الحرارة»).
3 إذا رغبت بذلك، اختر الكوي بالبخار (راجع فقرة «اختيار البخار»).
4 احمل مكواة CVG من مقبضها وحرّك القاعدة الساخنة فوق قطعة الملابس المطلوب كويها.
5 لإيقاف تشغيل مكواة CVG، أدر زرّ اختيار الحرارة (3) إلى وضعية OFF مجددًا.

اختيار الحرارة

تقدم لك مكواة CVG أربع وضعيات حرارة لتختار بينها، وذلك بإدارة زرّ اختيار الحرارة (3).

1 .أدر زرّ اختيار الحرارة (3) إلى درجة الحرارة المرجوّة.
وضعية (●ECO)
وضعية (••)
وضعية (•••)
وضعية (MAX)

- .بعد إدارة زرّ اختيار الحرارة (3) من وضعية OFF إلى أي وضعية حرارة أخرى، ستُضاء المؤشرات الضوئية الثلاثة الأخرى لبضع ثوانٍ وستسمع صوت رنين.
- .سوف يومض مؤشّر الحرارة حتى بلوغ الحرارة المختارة. عند بلوغ حرارة العمل، سيُضاء المؤشر الضوئي بشكل مستمر (الرسم 2).

اختيار البخار

لمكواة CVG وضعيتي بخار؛ البخار المتوسط (35 غرامًا/دقيقة) والبخار الأقصى (6 غرامًا/دقيقة). لاختيار مستوى البخار المرجوّ:

1 اضغط على الزرّ (5) لاختيار البخار المتوسط (الرسم 3) أو على الزرّ (6) لاختيار البخار الأقصى (الرسم 4).

- إذا تم اختيار وظيفة البخار من دون بلوغ الحرارة المختارة، سيومض المؤشر الضوئي على زرّ اختيار البخار (المتوسط أو الأقصى) حتى بلوغ الحرارة المختارة (الرسم 5).

عند بلوغ الحرارة المختارة، سيتوقف كل من المؤشر الضوئي الخاص بالحرارة المختارة ●ECO أو •• أو ••• أو MAX والمؤشر الضوئي الخاص بزرّ اختيار البخار المختار (المتوسط أو الأقصى) حتى بلوغ الحرارة المختارة (الرسم 5).
لوقف بث البخار، اضغط على زرّ البخار لتشغيله مجددًا. وسيتوقف بث البخار التلقائي (الرسم 6).

مستشعر الحضور

مكواة CVG مزودة بمستشعر حضور يوقف بث البخار على الفور بعد رصد نقص في ملامسة المقبض. يضمن ذلك استهلاكًا أدنى للطاقة بالإضافة إلى مدة استقلالية أطول للخزان (استهلاك أدنى للمياه).
وتعود وظيفة البخار إلى العمل تلقائيًا عند الإمساك بمقبض مكواة CVG.

ar

الإيقاف التلقائي: التوقف المؤقت التلقائي

تمتاز مكواة CVG بنظام إيقاف تلقائي.
فهي تتوقف عن العمل تلقائيًا بعد مرور 3 دقائق على آخر استخدام. هذا يعني أنه ما إن يتم إيقاف تشغيل مكواة CVG، ستتوقف عن التسخين وستبدأ بالتبريد.

- عندئذٍ، ستسمع صوت رنين ممتد وستُضاء المؤشرات الضوئية الثلاثة مؤقتًا. عندها، ستستمر إما إشارة ●ECO أو •• أو ••• أو MAX التي بالوميض للإشارة إلى أنه قد تم إيقاف تشغيل الجهاز.
- لإعادة تشغيله، يكفي أن تعاود الإمساك بالمقبض. ستسمع صوت رنين وستعود مكواة CVG إلى الحرارة ووضعية البخار التي كان قد تم اختيارها قبل إيقاف تشغيلها.
- تذكر أن المدة بين إيقاف التشغيل وإعادة التشغيل مجددًا ستؤثر على الوقت الذي قد تحتاجه مكواة CVG للعودة إلى الحرارة المختارة سابقًا.

توصيات للكوي

الكوي بالبخار

إن تشغيل هذا الطراز شبيه بتشغيل مكواة احترافية ذات دفق بخار مستمر من وضعية ●ECO من دون انسياب أي مياه.

- نوصيك بكوي الملابس بالبخار أولًا، ثم المتابعة بالكوي على الناشف لإزالة الرطوبة والحصول على نتائج مشابهة بنتائج الكوي الاحترافي.

الكوي الاقتصادي

لاستخدام أكثر فعالية واستهلاك طاقة أدنى، توصي SOLAC بوضعية الكوي ECO.

1 أدِر زرّ اختيار الحرارة (3) إلى **وضعية** ●ECO
2 اضغط إما على زرّ المتوسط (5) أو الأقصى (6) مرة واحدة.

- تسمح لك إمكانية الكوي بالبخار على حرارة متدنية بكوي عدد أكبر من الملابس من دون الحاجة إلى زيادة حرارة العمل، بما ينتج عن ذلك من توفير في الطاقة.

الكوي العمودي

يسمح لك بإزالة التجاعيد من الملابس الحساسة من دون الحاجة إلى تمديدها على لوح الكوي: السترات، والمعاطف، والستائر، وملابس الجلد السويدي، إلخ.

1 ضع قطعة الملابس على تعليقة، بعيدًا عن باقي الملابس، والأشخاص...
2 اختر درجة حرارة الكوي بواسطة زرّ اختيار الحرارة (3)، ثم ضع مكواة CVG في وضع عمودي واضغط على أحد زرّي البخار (5 أو 6).

- في وضعية (••) ستحصل على بخار أكثر رطوبة وظاهر، بحيث تسهل أكثر رؤيته، في حين سيكون البخار في وضعيتي (•••) و(MAX) أكثر جفافًا، وعلى الرغم من الحفاظ على دفق البخار ذاته، فإنه سيكون أقل ظهورًا.

ملء المكواة بالماء

إذا نفذ الماء من الخزان فيما تكوي، ستبدأ المؤشرات الضوئية الثلاثة بالوميض بتواتر ثانية واحدة بين كل ومضة وأخرى.

1 أوقف تشغيل مكواة CVG وضعها في وضعية عمودية ثم املأ الخزان باستخدام الكوب (8) المُزوّد.

- جفف مكواة CVG بقطعة قماش جافة إذا ما انسكبت المياه خارج الخزان.
- إذا ما فرغت المكواة من المياه بشكل كامل فيما زرّ اختيار البخار قيد التشغيل، ستسمع صوتًا غريبًا يصدر عن المضخة الدقيقة. أوقف تشغيل زرّ اختيار البخار لمنع إصابة النظام بأي أضرار. أوقف تشغيل الجهاز واملأ خزان الوقود. عند إعادة تشغيل المكواة، سيختفي الصوت.

الوظائف الأخرى

النظام المضاد للكلس

مكواة CVG مزوّدة بنظام مضاد للكلس مبتكر يتكوّن من مصفاة من الراتينج، تحجز المواد الكلسية الموجودة في المياه، فتمنعها من الوصول إلى غرفة البخار الموجودة في القاعدة، الأمر الذي يؤدي إلى إطالة عمر مكواة CVG. ولا يعني وجود النظام المضاد للكلس هذا أن بإمكانك تجاهل النصائح حول نسبة غنى المياه بالمعادن الوارد في فقرة «قبل البدء بالكوي».

التنظيف والحفظ

القاعدة

1 افصل المكواة عن التيار ودعها تبرد.
ℹ استخدم مواد تنظيف بأساس من الطين تحترم البيئة لتنظيف القاعدة.

الخارج

1 لتنظيف هيكل مكواة CVG الخارجي، استخدم قطعة قماش مرطبة بماء وصابون.
ℹ لا تنظفها بمواد كيميائية أكّالة أو مواد حالّة حيث إنها قد تتلف بعض الأجزاء البلاستيكية منها و/أو تزيل بعض العلامات و/أو الإرشادات.
2 احفظ مكواة CVG في وضع عمودي، مع السلك ملفوفًا حول الكعب، وأمّن عليها بواسطة الملقط.
ℹ **على الرغم من كون سلك الطاقة مزوّد بكوع يدور 36 درجة، لا تقسَ على السلك عند لفه حول المكواة عند القيام باللفة الأولى.**

شروط الكفالة

- لا تتحمل Solac أي مسؤولية عن العيوب الموجودة في جهازك في حال عدم الامتثال لأحكام شروط الكفالة أو الفشل في اتّباع إرشادات التشغيل أو الصيانة الواردة في كُتيّب الإرشادات المُقدّم مع كل جهاز.
- بإمكانك إيجاد شروط الكفالة في كُتيّب «الكفالة العالمية» المرافق للجهاز.
- **تذكرك بأن الكفالة لا تغطي الأضرار الناتجة عن آثار الكلس.**

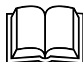


هذه المكواة معتمدة من شركة الوولمارك فى كى الصوف الخالص بشرط الالتزام بتعليمات الشركة المنتجة للملابس الجاهزة والمذكورة بالتيكت الملصق بالمنتج وبتعليمات الشركة المصنعة لهذة للمكواة. R1103

ar

. ROMANA

Vă mulțumim că ați ales **Centrul de călcat compact**, denumit în continuare **CVG,** de la Solac.



Citi ți aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului. Acest manual reprezintă o parte esențială a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.

ATENȚIE

- *Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani şi persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență şi cunoştințe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiții cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur şi înțeleg pericolele implicate. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.*
- *Acest aparat nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat cât este conectat la rețeaua electrică.*
- *Ştecărul de rețea de la capătul cablului trebuie să fie scos din priză înainte de a se umple rezervorul de apă.*
- *Orificiul de umplere nu trebuie să fie lăsat deschis în timpul funcționării. Dacă utilizați călcarea cu aburi, consultați secțiunea „CĂLCARE CU ABURI”.*
- *CVG trebuie să fie utilizat şi lăsat pe o suprafață stabilă.*
- *Când îl aşezați pe baza sa, asigurați-vă că suprafața de dedesubtul bazei este stabilă.*
- *CVG nu este conceput să fie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.*
- *Nu lăsați CVG şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani când acesta este conectat la alimentare sau când este în curs de răcire.*
- *În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de unitatea de service post-vânzare sau de către personal calificat, pentru a preveni posibilele accidente.*



ATENȚIE: Dacă aparatul este fierbinte, manevrați-l cu atenție şi nu atingeți talpa metalică.

- *Nu modificați şi nu reparați aparatul. Dacă observați orice anomalie la aparat, nu îl mai folosiți şi duceți-l la o unitate service autorizată.*
- *Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare, înainte de a monta sau de a îndepărta piese componente şi înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare. De asemenea, scoateți aparatul din priză în cazul întreruperii alimentării cu curent electric. Opriți aparatul înainte de a-l conecta sau de a-l deconecta de la rețeaua de alimentare cu curent electric.*
- *Înainte de a pune in funcțiune* ***Centrul Compact pentru Călcat*** *denumit în continuare* ***CVG*** *îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protecție la transport sau pentru promoții, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât şi de pe exteriorul acestuia.* ***Scoateți protecția pentru talpă înainte de a utiliza CVG-ul.***
- *Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.*
- *Aveți grijă şi nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.*
- *Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.*
- *Pentru a vă umple Centrul Compact pentru Călcat (CVG) sau pentru a-l reumple în timp ce călcați, urmați instrucțiunile indicate la secțiunea "UMPLERE CU APĂ (obr. 2)", deconectându-l de la rețeaua electrică şi utilizând paharul cu care a fost furnizat.*
- *Nu conectați niciodată aparatul fără a avea apă în rezervor deoarece ar putea să îi producă sistemului defecte ireparabile.*
- *În timpul primei utilizări este normal ca aparatul să degaje câteva minute puțin fum şi miros de plastic încins. Este ceva normal şi va dispărea rapid.*
- ***La primele câteva utilizări, este posibil să se emane câteva particule mici şi albe; acestea sunt complet inofensive şi nu pătează. Acesta este un rezultat relativ normal al procesului de fabricație.***
- *Nu îndrepta ți jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraş, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.*
- *Goli ți întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.*
- ***Nu trageți niciodată de cablul de alimentare*** *pentru a scoate aparatul din priză, ci* ***trageți de ştecher****.*



IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.
Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod

ro

vizibil şi să-l aruncaţi respectând legislaţia naţională în vigoare.
Pentru informa ţii detaliate cu privire la acest aspect, adresaţi-vă distribuitorului, consiliului orăşenesc sau autorităţilor locale.

COMPONENTE PRINCIPALE ŞI ACCESORIII

1 *Capacul orificiului de umplere cu apă*
2 *Rezervor de apă*
3 *Selector temperatură cu indicator luminos*
4 *Mâner*
5 *Buton aburi cu indicator luminos (35 g/min)*
6 *Buton aburi cu indicator luminos (60 g/min)*
7 *Picioare antialunecare*
8 *Pahar*

Pictograme luminoase
MAX *Poziţia (MAX)*
●●● *Poziţia (•••)*
●● *Poziţia (••)*
●ECO *Poziţia (• ECO)*
Călcarea fără aburi
Funcţie abur mediu 35 g/min
Funcţie abur maxim 60 g/min
Blocare ecran

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAŢI

Verificaţi dacă aţi scos protecţia pentru talpă înainte de a începe să călcaţi.

1 Cu aparatul scos din priză, deschideţi capacul orificiului de umplere (1) prin rotire către în sus (fig.1).

Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor duritatea apei este ridicată, Solac vă recomandă ***să folosiţi întotdeauna apă distilată sau demineralizată pentru călcat.*** *Astfel, aparatul dumneavoastră CVG va funcţiona in condiţii optime o perioadă mai lungă de timp. In cazul in care nu găsiţi apă distilată, utilizaţi apă cu conţinut scăzut de minerale (apă cu duritate scăzută).*

Nu introduceţi solvenţi sau produse anticalcar in rezervorul de apă. De asemenea, pentru călcare nu folosiţi apă parfumată. Aceste produse deteriorează interiorul sistemului de generare a aburului.

2 Umpleţi rezervorul de apă fără a depăşi nivelul maxim cu ajutorul paharului care v-a fost furnizat (8) şi ţinând fierul de călcat CVG în poziţie verticală. După umplerea rezervorului închideţi capacul (1).

⚠ *Capacul rezervorului de apă (1) trebuie să fie închis în timpul folosirii.*

3 Verificaţi dacă pe eticheta articolului de îmbrăcăminte de călcat este indicată temperatura de călcare.

☞ *Vă recomandăm să grupaţi articolele de îmbrăcăminte în funcţie de temperatura de călcare necesară şi să începeţi cu articolele care se calcă la cea mai joasă temperatură (•).*

MĂTASE, FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•)
POLIESTER, temperatură medie (••)
BUMBAC, temperatură ridicată (•••)
LENVÁSZON, maximális hőmérséklet (MAX)

NB: Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează ţesătura şi provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.

Dacă nu ştiţi sigur ce temperatură să folosiţi pentru un articol de îmbrăcăminte, testaţi fierul pe o bucată care nu se vede, începând cu cea mai scăzută setare de temperatură.

FUNCŢIONARE

Acest aparat a fost proiectat pentru a călca doar îmbrăcăminte. Nu îl utilizaţi în alte scopuri.

⚠ *Dacă aparatul este fierbinte, manevrați-l cu atenție şi nu atingeți talpa metalică.*

⚠ *Nu lăsați niciodată fierul de călcat cu talpa fierbinte în poziție orizontală. Când vă opriți din călcat, aşezați-l în poziție verticală.*

1 Întindeți cablul complet şi introduceți ştecărul în priză. Aşezați fierul de călcat în poziție verticală.
2 Rotiți selectorul de temperatură din poziția de deconectare OFF până la poziția dorită (vezi “SELECTAREA TEMPERATURII").
3 Selectați dacă doriți călcare cu aburi (vezi "SELECTARE ABURI").
4 Apucați fierul CVG de mâner şi treceți-i talpa peste îmbrăcămintea care urmează să fie călcată.
5 Pentru a deconecta aparatul poziționați din nou selectorul de temperatură (3) în poziția OFF.

SELECTAREA TEMPERATURII

Aparatul are 4 poziții pentru temperatură putând trece de la o poziție la cealaltă rotind selectorul (3).

1 Rotiți selectorul de temperatură (3) până îl poziționați la nivelul de temperatură dorit.

Poziția (●ECO)
Poziția (••)
Poziția (•••)
Poziția (MAX)

ℹ *Mutând selectorul de temperatură (3) din poziția OFF în orice altă poziție de temperatură, se vor aprinde timp de câteva secunde cele trei indicatoare luminoase şi se va auzi un semnal sonor.*

ℹ *Indicatorul de temperatură va pâlpâi până se va atinge temperatura selectată. Când se atinge temperatura de lucru, indicatorul va rămâne aprins permanent (fig. 2).*

SELECTARE ABURI

CVG este prevăzută cu două poziții pentru aburi; abur cu debit mediu (35 g/min) şi abur cu debit maxim (60 g/min). Pentru a selecta debitul dorit de aburi:

1 Apăsați butonul (5) pentru a selecta aburi cu debit mediu (fig. 3) sau butonul (6) pentru a selecta aburi cu debit maxim. (fig. 4).

ℹ *Dacă se selectează funcția de aburi înainte de a se atinge temperatura selectată, indicatorul luminos de pe butonul pentru aburi (mediu sau maxim) va pâlpâi până ce se atinge temperatura de lucru (fig. 5).*
După atingerea temperaturii, vor înceta simultan să pâlpâie atât indicatorul luminos al temperaturii selectate ●ECO , ••, ••• sau MAX cât şi indicatorul luminos de pe butonul pentru aburi selectat (mediu sau maxim).

2 Pentru a întrerupe ieşirea aburilor, apăsați încă odată pe butonul de aburi activat. Se va auzi un semnal sonor, se va stinge indicatorul luminos corespunzător (mediu sau maxim) şi aburul va înceta automat să mai iasă. 6).

ro

SENZOR DE PREZENȚĂ

CVG dispune de un senzor de prezență care opreşte instantaneu ieşirea aburilor dacă nu mai detectează atingerea pe mâner. Astfel se asigură un consum mai mic de energie precum şi o mai mare autonomie a rezervorului (consum mai mic de apă).

Jetul de aburi reapare automat când fierul de călcat CVG este prins de mâner.

OPRIREA AUTOMATĂ: AUTO - STOP

CVG este prevăzut cu un sistem de oprire automată.
Aparatul se opreşte automat la 3 minute de la ultima utilizare. Aceasta înseamnă că, odată ce dispozitivul se activează, aparatul încetează să mai încălzească şi începe să se răcească.

- *În acel moment se va auzi un semnal sonor prelungit şi se vor aprinde pentru scurt timp cele trei indicatoare luminoase. Mai apoi va continua să pâlpâie indicatorul luminos al temperaturii selectate ●ECO , ••, ••• ó MAX, indicând faptul că aparatul s-a deconectat.*
- ☞ *Pentru a reporni aparatul, este suficient să-l luați de mâner. Se va declanşa un semnal sonor iar aparatul va reveni la temperatura şi la debitul de abur selectat înainte de a se fi oprit.*
- *Rețineți că perioada de timp scursă între momentul opririi şi momentul repornirii va influența timpul de care are nevoie aparatul pentru a reveni la temperatura selectată anterior.*

RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

CĂLCAREA CU ABURI

Funcționarea acestui model se aseamănă preselor de călcat profesionale ceea ce permite călcatul cu debit continuu de aburi utilizând **Poziția ●ECO** fără să picure apă.

- *Vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi iar apoi să călcați rufele până la uscare pentru a îndepărta umezeala şi pentru a obține rezultate comparabile cu cele oferite de o presă de călcat profesională.*

CĂLCAREA ECONOMICĂ

Pentru o utilizare eficientă şi pentru un consum mai scăzut de energie, SOLAC recomandă poziția de călcare ECO.

1. Rotiți selectorul de temperatură (3) până ajunge la **Poziția ●ECO** .
2. Apăsați odată butonul (5) pentru debit mediu sau (6) pentru debit maxim.

- *Posibilitatea de a călca cu aburi la temperatură scăzută permite călcarea unei mari cantități de rufe fără a fi necesar să creştem temperatura de lucru cu economia de energie corespunzătoare.*

CĂLCAREA VERTICALĂ

Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le aşezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, perdele, articole de îmbrăcăminte din velur, etc.

1. Aşezați haina pe un umeraş, la distanță de alte haine, persoane...
2. Selectați temperatura dorită pentru călcare cu ajutorul selectorului pentru temperatură (3), poziționați aparatul în poziție verticală şi apăsați pe oricare dintre cele două butoane pentru aburi (5 sau 6).

- *În* **Poziția (••)***,aburul va fi mai umed şi va avea o culoare albicioasă, fiind mai uşor vizibil, in timp ce in* **Poziția (•••)** *şi* **(MAX)***, aburul este mai uscat, fiind astfel mai greu de observat, chiar dacă debitul rămâne constant.*

UMPLEREA CU APĂ

Dacă în timpul călcării rezervorul de apă rămâne gol, cei trei indicatori luminoşi încep să pâlpâie cu o frecvență de 1 secundă.

1. Deconectați aparatul, țineți-l în poziție verticală şi umpleți rezervorul cu paharul (8) furnizat împreună cu aparatul.

- ☞ *Ştergeți aparatul cu o pânză uscată dacă se varsă o parte din apă în afara rezervorului.*
- ☞ *In cazul in care rezervorul de apă se goleşte complet cu funcția de aburi activată, micro-pompa va emite un sunet ciudat. Dezactivați funcția de aburi, ar putea defecta sistemul.*
  Scoateți aparatul din priză şi umpleți rezervorul cu apă. Sunetul va dispare când reporniți aparatul.

ALTE FUNCȚII

SISTEMUL ANTICALCAR

CVG este prevăzut cu un sistem inovator anticalcar care poate fi înlocuit şi care constă intr-un filtru cu răşină, care reține substanțele calcaroase din apă, împiedicând pătrunderea acestora in camera de aburi din talpa fierului de călcat şi mărind astfel durata de viață a aparatului. Existența acestui sistem nu înseamnă că puteți neglija recomandările care privesc duritatea apei, pe care le puteți consulta in secțiunea “INAINTE DE A INCEPE SĂ CĂLCAȚI”.

DEPOZITARE ŞI CURĂȚARE

TALPA

1 Scoateți fierul de călcat din priză şi lăsați-l să se răcească.

ℹ *Pentru cur ățarea tălpii, folosiți produse ecologice pe bază de argilă.*

EXTERIORUL

1 Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.

ℹ *Pentru cur ățare nu folosiți produse chimice sau solvenți abrazivi, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea anumitor elemente din material plastic şi/sau la îndepărtarea semnelor şi/sau a indicațiilor.*

2 Depozita ți aparatul în poziție verticală, înfăşurați cablul în jurul bazei de sprijin şi fixați-l cu ajutorul clemei.

ℹ ***Deşi cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360º, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfăşurați în jurul aparatului.***

CONDIȚII PRIVIND ACORDAREA GARANȚIEI

- Solac declină orice responsabilitate în cazul defectării aparatului ca urmare a nerespectării specificațiilor privind condițiile de acordare a garanției sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare şi de întreținere incluse în broşura de instrucțiuni livrată împreună cu fiecare aparat.
- Condițiile de acordare a garanției sunt disponibile in broşura Garanție Universală (World-Wide Guarantee) anexată.
- **Vă amintim că garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a depunerilor de calcar. .**


WOOLMARK
APPAREL CARE

Ciclul pentru lână al acestui fier de călcat a fost aprobat de The Woolmark Company pentru călcarea produselor de lână, cu condiția ca aceste produse să fie călcate conform intrucțiunilor de pe eticheta confecției şi celor date de producătorul acestui fier de călcat R1103.

ro

Technical data	220-240V, 50/60Hz, 2020-2400W
Protection class	I



In conformity with the European directives

sOlac®

www.solac.com



100% Recycled Paper